

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
23 October 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 131 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала
для судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного гуманитарного
права, совершенных на территории бывшей Югославии
с 1991 года**

**Бюджет Международного трибунала для судебного
преследования лиц, ответственных за серьезные
нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей Югославии с
1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов**

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
Приложения	
I. Бюджетные предположения	3
II. Организационные схемы	4
III. Отчет о численности персонала с разбивкой по месяцам, декабрь 2000 года — август 2001 года	9
IV. Обоснование новых, реклассифицированных и передаваемых из других подразделений должностей	12
V. Потребности в оборудовании	37
VI. Показатели рабочей нагрузки	41
VII. Добровольные взносы и деятельность Целевого фонда	45

VIII.	Краткий обзор принятых мер по последующему осуществлению соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	49
IX.	Финансирование Международного трибунала по бывшей Югославии в двухгодичный период 2002–2003 годов	52

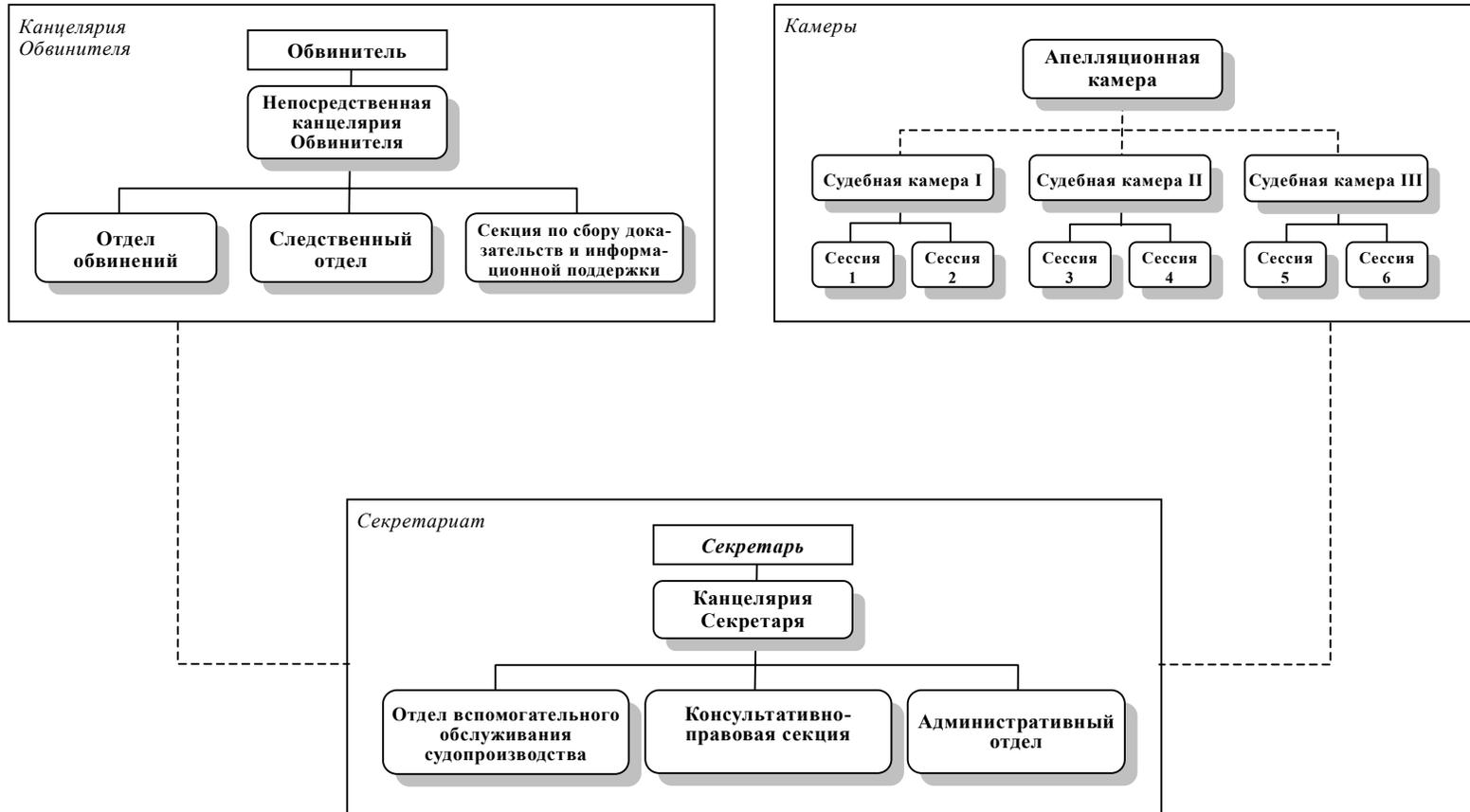
Приложение I

Бюджетные предположения

При разработке настоящего бюджета использовались следующие параметры:

Параметры	Место службы: Гаага		
	2000 год	2001 год	2002–2003 годы
Обменный курс (гульдена к долл. США)	2,08	2,47	
Темпы инфляции (в процентах)	2,3	2,7	2,3 процента на 2002 год и 2,4 процента на 2003 год
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	23,7	4,6	5,975 процента на 2002 год и 7,675 процента на 2003 год
Доля вакансий для существующих должностей (в процентах)			
Сотрудники категории специалистов и выше	10	5	5
Сотрудники категории общего обслуживания и смежных категорий	5	5	5
Доля вакансий для новых должностей (в процентах)			
Сотрудники категории специалистов и выше	60	60	50
Сотрудники категории общего обслуживания и смежных категорий	50	50	40

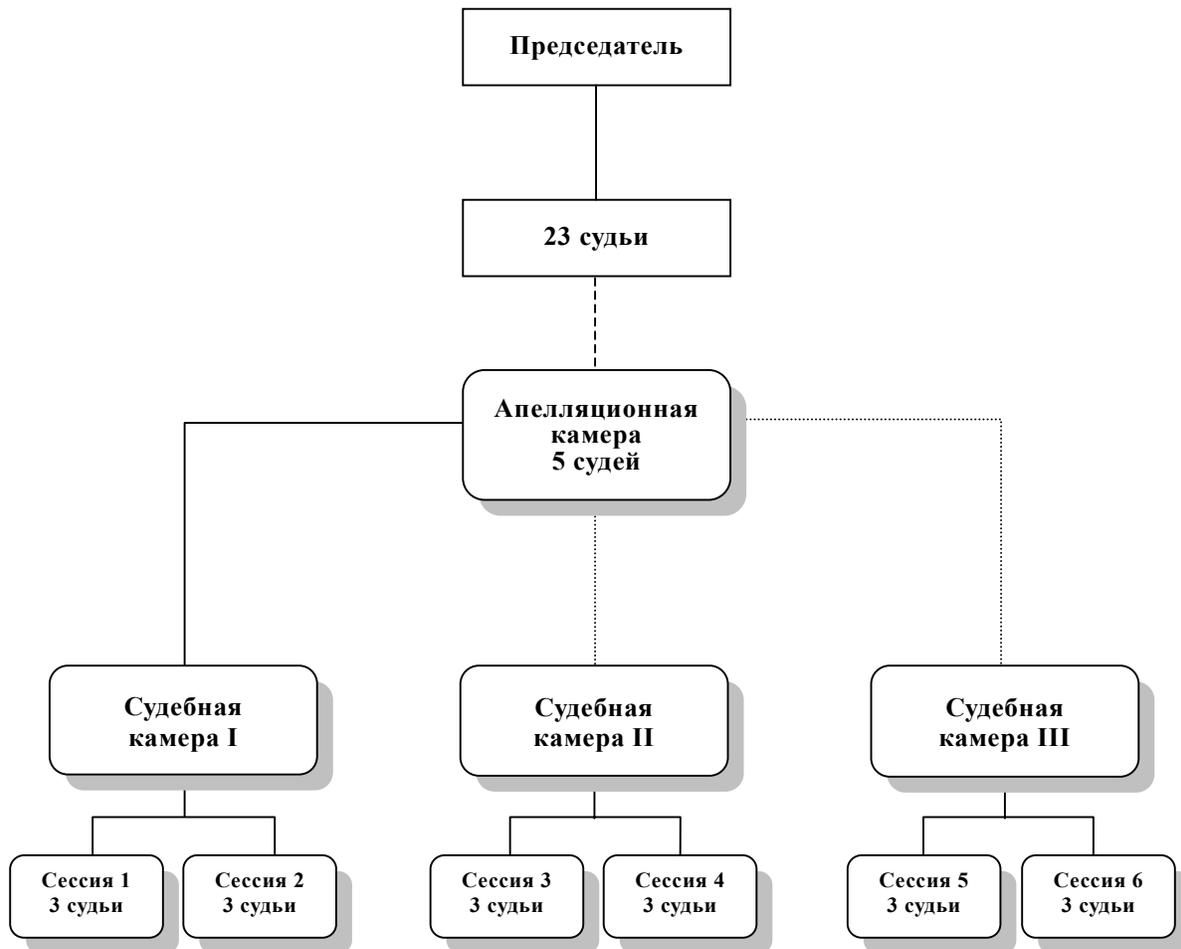
Приложение II

Организационные схемы
Международный трибунал по бывшей Югославии

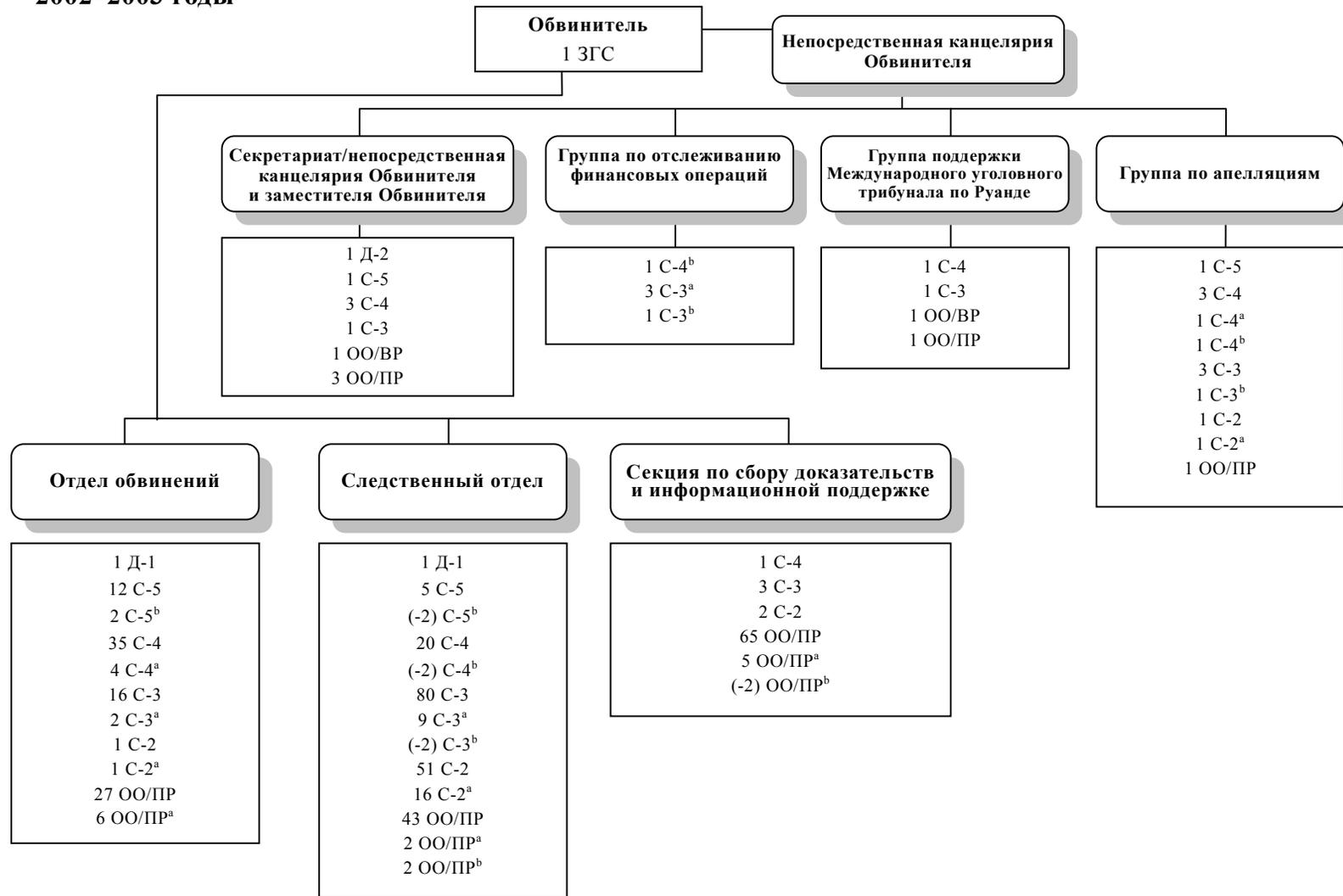
Сокращения, используемые в организационных схемах

ВР	высший разряд
ВР	внебюджетные ресурсы
ГАС	главный административный сотрудник
ЗГС	заместитель Генерального секретаря
МУТР	Международный уголовный трибунал по Руанде
ОО	категория общего обслуживания
ПГС	помощник Генерального секретаря
ПР	прочие разряды
СО	служба охраны

Камеры: 2002–2003 годы



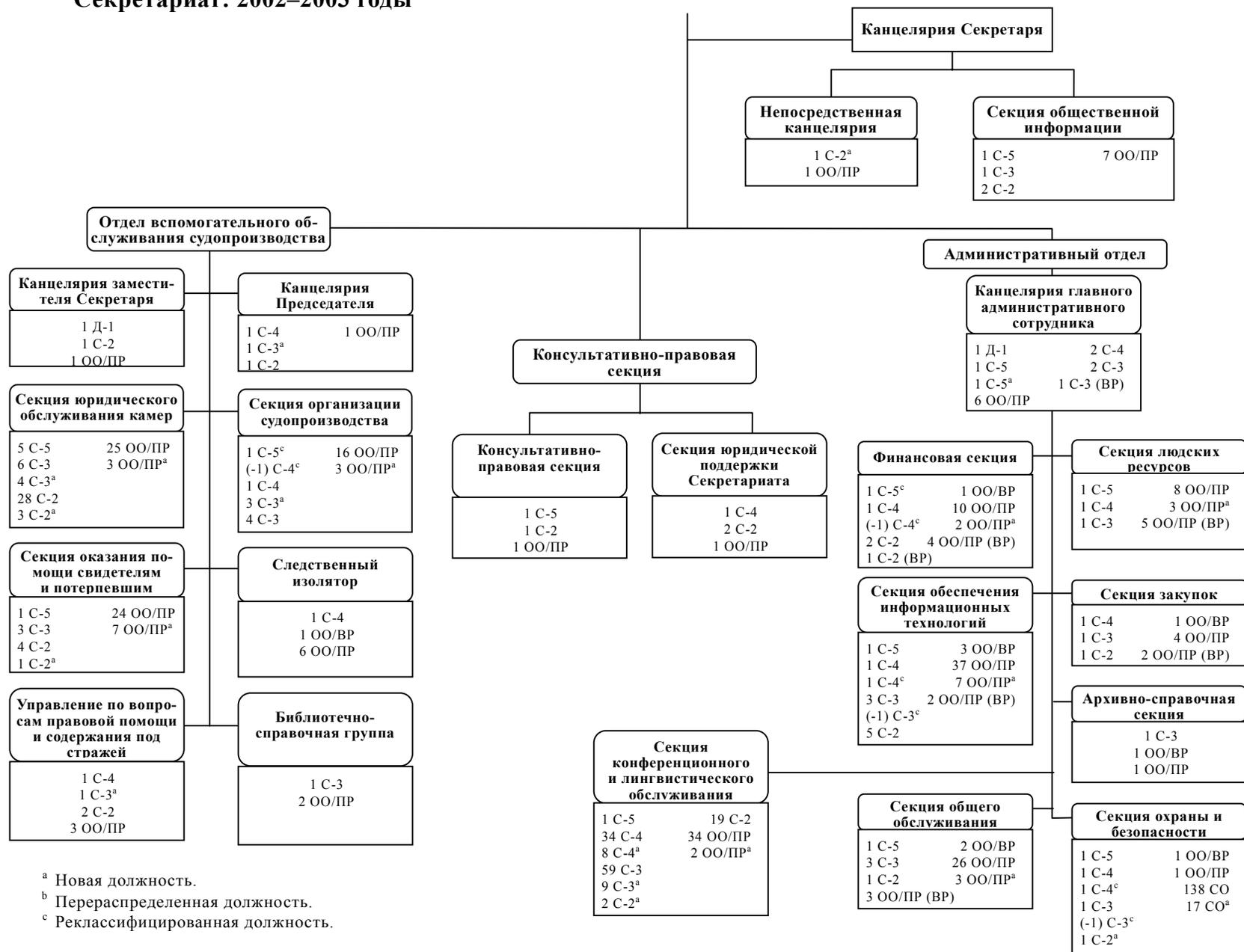
**Канцелярия Обвинителя: непосредственная канцелярия
Обвинителя и заместителя Обвинителя
2002–2003 годы**



^a Новая должность.

^b Перераспределенная должность.

Секретариат: 2002–2003 годы



Приложение III

Отчет о численности персонала с разбивкой по месяцам (декабрь 2000 года — август 2001 года)

А. Канцелярия Обвинителя

	Утвержденная численность персонала	Утвержденная численность персонала, включая судей <i>ad litem</i>									
		Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	
Заместитель Генерального секретаря	1	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–
Помощник Генерального секретаря	0	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Д-2	1	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–
Д-1	2	–	1	1	1	2	–	–	–	–	1
С-5	18	–	1	1	1	19	3	3	3	3	2
С-4	61	9	8	6	5	63	9	8	11	11	10
С-3	103	5	8	6	4	104	6	6	7	9	7
С-2	55	16	14	12	10	55	7	5	2	3	1
Итого	241	30	32	26	21	245	25	22	23	26	21
Доля вакансий (в процентах)	–	12,4	13,3	10,8	8,7	–	10,4	9,1	9,5	10,8	8,7
ОО (высший разряд)	2	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1
ОО (прочие разряды)	137	8	10	10	10	140	13	8	6	8	9
Служба охраны	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Итого	139	9	11	11	11	142	14	9	7	9	10
Доля вакансий (в процентах)	11,3	6,5	7,9	7,9	7,9	–	9,9	6,3	4,9	6,3	7,0
Всего	380	39	43	37	32	387	39	31	30	35	31
Доля вакансий (в процентах)	–	10,3	11,3	9,7	8,4	–	10,1	8,0	7,8	9,0	8,0

В. Секретариат

	Утвержденная численность персонала	Утвержденная численность персонала, включая судей ad litem									
		Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	
Заместитель Генерального секретаря	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Помощник Генерального секретаря	1	0	1	1	1	1	1	0	0	0	0
Д-2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Д-1	2	0	0	0	0	2	1	0	0	1	0
С-5	14	2	0	0	0	14	2	2	2	3	3
С-4	42	1	3	3	2	46	7	8	7	7	4
С-3	79	3	9	9	9	86	18	13	14	12	11
С-2	62	5	7	6	6	69	13	14	14	16	14
Итого	200	11	20	19	18	218	42	37	37	39	32
Доля вакансий (в процентах)		5,5	10,0	9,5	9,0		19,3	17,0	17,0	17,9	14,7
ОО (высший разряд)	10	0	0	0	0	10	0	1	0	0	1
ОО (прочие разряды)	195	2	21	21	20	215	37	36	33	31	31
Служба охраны	129	1	18	18	15	138	24	22	1	21	22
Итого	334	3	39	39	35	363	61	59	49	52	54
Доля вакансий (в процентах)		0,9	11,7	11,7	10,5		16,8	16,3	13,5	14,3	14,9
Всего	534	14	59	58	53	581	103	96	86	91	86
Доля вакансий (в процентах)		2,6	11,0	10,9	9,9		17,7	16,5	14,8	15,7	14,8

С. Общая численность

	Утвержденная численность персонала						Утвержденная численность персонала, включая судей ad litem					
		Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель		Май	Июнь	Июль	Август	
Заместитель Генерального секретаря	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
Помощник Генерального секретаря	1	0	1	1	1	1	1	0	0	0	0	
Д-2	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	
Д-1	4	0	1	1	1	4	1	0	0	1	1	
С-5	32	2	1	1	1	33	5	5	5	6	5	
С-4	103	10	11	9	7	109	16	16	18	18	14	
С-3	182	8	17	15	13	190	24	19	21	21	18	
С-2	117	21	21	18	16	124	20	19	16	19	15	
Итого	441	41	52	45	39	463	67	59	60	65	53	
Доля вакансий (в процентах)		9,3	11,8	10,2	8,8		14,5	12,7	13,0	14,0	11,4	
ОО (высший разряд)	12	1	1	1	1	12	1	2	1	1	2	
ОО (прочие разряды)	332	10	31	31	30	355	50	44	39	39	40	
Служба охраны	129	1	18	18	15	138	24	22	16	21	22	
Итого	473	12	50	50	46	505	75	68	56	61	64	
Доля вакансий (в процентах)		2,5	10,6	10,6	9,7		14,9	13,5	11,1	12,1	12,7	
Всего	914	53	102	95	85	968	142	127	116	126	117	
Доля вакансий (в процентах)		5,8	11,2	10,4	9,3		14,7	13,1	12,0	13,0	12,1	

Приложение IV

Обоснование новых, реклассифицированных и передаваемых из других подразделений должностей

A. Канцелярия Обвинителя

1. Непосредственная канцелярия Обвинителя

1 Непосредственная канцелярия Обвинителя включает четыре подразделения: секретариат, обслуживающий Обвинителя и заместителя Обвинителя, Группу поддержки Международного уголовного трибунала по Руанде, Группу по апелляциям и новую Группу по отслеживанию финансовых операций.

Группа по отслеживанию финансовых операций (новая)

Новые должности: 3 С-3; перераспределяемые в данное подразделение должности: 1 С-4, 1 С-3

2 Ранним отслеживанием финансовых активов занималась Группа запросов и информации Следственного отдела. В связи с неоднозначным и в высшей степени специализированным характером этой деятельности, функции по отслеживанию активов будут переданы новой Группе по отслеживанию финансовых операций, непосредственно подчиняющейся Обвинителю. Перед этим новым подразделением будут поставлены следующие задачи: а) поиск активов Слободана Милошевича и других высокопоставленных обвиняемых; б) определение методов контроля, к которым руководство Союзной Республики Югославии прибегало в ходе войн в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Косово посредством финансовых сделок; с) определение путей финансирования войн. Исследование незаконных действий режима Слободана Милошевича в области финансового контроля и расходов даст представление о средствах и возможностях, которое ранее не могло быть получено на основании расследований военных преступлений, проводимых в обычном порядке. В связи с этим из Группы запросов и информации следственного отдела будут переведены одна должность советника по правовым вопросам (С-4) и одна должность следователя (С-3). Кроме того, дополнительно два следователя (С-3) и один финансовый аналитик (С-3) будут заниматься отслеживанием финансовых операций и финансовым анализом тысяч документов, необходимых для восстановления картины незаконной финансовой деятельности, которой занимался режим Слободана Милошевича.

Группа по апелляциям

Новые должности: 1 С-4, 1 С-2; перераспределяемые в данное подразделение должности: 1 С-4; 1 С-3

3 Нынешнее штатное расписание Группы по апелляциям включает одного старшего адвоката по апелляциям (С-5), семь старших сотрудников по правовым вопросам (3 С-4, 3 С-3 и 1 С-2) и одного секретаря (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

4 Эта группа отвечает за подготовку и представление письменных и устных свидетельств Обвинителю и от его имени по всем апелляциям, подаваемым в

отношении решений судебных камер. На функционировании и рабочей нагрузке этой группы непосредственно скажутся три основных фактора:

а) заметное увеличение объема апелляций, рассматриваемых Апелляционными камерами Трибунала, в результате как увеличения числа судебных разбирательств в 2001 году, что ведет к представлению отдельных апелляций, так и планируемого ускорения хода судебных разбирательств в двухгодичном периоде 2002–2003 годов;

б) неожиданно большое число случаев, когда обвиняемые прибегают к правилу 115 правил процедуры и доказывания Трибунала (правило о дополнительных доказательствах);

в) получение доступа к новым документам и архивам в Белграде и Загребе, а также, возможно, в других местах (например в Республике Сербской). Правило 68 Правил процедуры и доказывания Трибунала обязывает Обвинителя представлять обвиняемым все оправдывающие материалы, в том числе в период после окончания судебного разбирательства до начала заслушивания апелляций.

5. Дополнительный сотрудник на должности С-4 будет заниматься поиском, сбором, анализом и доведением до сведений представляющих апелляции лиц всех оправдывающих материалов в соответствии с правилом 68. Еще один адвокат по апелляциям (С-2) окажет содействие в том, что касается увеличения рабочей нагрузки. С тем чтобы отреагировать на все более частое использование правила 115, из Группы судебной экспертизы Следственного отдела, в данное подразделение передаются две должности (1 С-3 и 1 С-4).

2. Отдел обвинений

6. Отдел обвинений состоит из следующих пяти подразделений: Канцелярии начальника Отдела обвинений, Судебной секции, Группы содействия судебным разбирательствам, Группы юрисконсультов следственных групп и соадвокатов обвинения и Консультативно-правовой секции.

7. Отдел обвинений отвечает за осуществление всех связанных с обвинением функций от имени Обвинителя и за руководство деятельностью следственных групп и определение их задач. На деятельность этого отдела повлияют следующие три основных фактора:

а) Трибунал поставил перед собой задачу завершить к 2003 году 12 судебных расследований и, таким образом, соблюсти график судебных разбирательств, составленный на основе количества арестов, а также с учетом учреждения должностей судей *ad litem*;

б) выдвижение камерами новой инициативы в отношении увеличения объема предшествующей судебному разбирательству работы в целях сокращения продолжительности судебных разбирательств, что приведет к увеличению рабочей нагрузки Отдела обвинений в период до начала судебных разбирательств;

в) необходимость обеспечить более высокий уровень судебной деятельности, особенно в отношении судебных разбирательств по делам лиц, уголовная ответственность которых обусловлена занимаемыми ими ранее высокими руководящими должностями (включая Милошевича).

8. В настоящее время Канцелярия Обвинителя имеет структуру, которая позволяет шести судебным группам одновременно рассматривать шесть текущих дел, при этом еще четыре судебные группы подготавливают следующие дела для судебного рассмотрения. Упрощение предшествующих судебному разбирательству процедур имеет целью сокращение продолжительности судебных разбирательств путем определения и сокращения перечня вопросов, которые необходимо рассматривать Камерам. Этот процесс не предусматривает сокращение числа вопросов, по которым договариваются стороны, а лишь предполагает изменение направленности мероприятий предшествующего разбирательству этапа с целью определить перечень как можно большего числа вопросов за короткий период времени до передачи дела в суд. Изменение направленности в интересах подготовки вопросов на этапе, предшествующем судебному разбирательству, особенно в отношении сложных дел в отношении руководства, приведет к значительному увеличению нагрузки судебных групп, отвечающих за подготовку судебных разбирательств. Так как число подготавливаемых дел скорее всего увеличится, этап досудебной подготовки будет значительно более насыщенным, чем это имело место в прошлом. В связи с этим предлагается создать дополнительно две судебные группы, благодаря чему общее количество судебных групп возрастет до 12, причем шесть из них будут заседать одновременно, а еще шесть — заниматься подготовкой судебных разбирательств и будут готовы приступить к ведению судебного дела в одной из шести судебных камер по завершении ею судебного разбирательства. Каждая судебная группа включает старшего адвоката обвинения (С-5), двух адвокатов обвинения (соадвокатов) (С-4), одного сотрудника по правовым вопросам (С-3), одного сотрудника, отвечающего за ведение дел (категория общего обслуживания (прочие разряды)), и одного младшего сотрудника по подготовке судебного разбирательства (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

Судебная секция

Новые должности: 2 С-3; перераспределяемая в данное подразделение должность: 2 С-5

9. Судебная секция состоит из 10 старших адвокатов обвинения (С-5), каждый из которых возглавляет 10 следственных групп обвинения, 10 сотрудников по правовым вопросам (С-3) и трех секретарей (категории общего обслуживания (прочие разряды)), обеспечивающих поддержку Секции.

10. Старший адвокат обвинения несет значительную ответственность за ведение всех следствий и представление Обвинителю доклада об их ходе. Они будут отвечать за руководство расследованиями, проводимыми Следственным отделом, функциональный контроль и управление ими и в этой связи будут осуществлять общее руководство деятельностью судебных адвокатов защиты в рамках повседневного ведения следствий.

11. Из Канцелярии начальника Следственного отдела Судебной секции предлагается передать две должности класса С-5, с тем чтобы эта секция располагала дополнительно двумя должностями старших адвокатов обвинения, которые будут возглавлять новые судебные группы.

12. Предлагается создать две новые должности класса С-3 для двух сотрудников по правовым вопросам, по одному для каждой судебной группы.

Группа содействия судебным разбирательствам

Новые должности: 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)

13. В состав Группы содействия судебным разбирательствам в настоящее время входят один начальник на должности С-2 и 22 сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды), которые назначаются для работы в судебных группах (10 сотрудников, отвечающих за ведение дел, 10 занимающихся подготовкой судебных разбирательств младших сотрудников и 2 канцелярских сотрудника по содействию судебным разбирательствам). Сотрудники по содействию судебным разбирательствам, действующие под руководством и контролем со стороны старших адвокатов обвинения и соадвокатов обвинения, отвечают за подготовку разбирательства. Они ведут поиск в архивах средств доказывания и информации Канцелярии Обвинителя с целью найти соответствующие материалы для представления в суд, передачи защите или «раскрытия» информации и выполнения других административных функций, необходимых для обеспечения эффективного разбирательства дел на надлежащем профессиональном уровне.

14. Предлагается создать шесть новых должностей категории общего обслуживания: две должности сотрудников, отвечающих за ведение дел, и две должности младших сотрудников по содействию судебным разбирательствам — для укомплектования двух новых судебных групп, а также две должности канцелярских сотрудников по содействию судебным разбирательствам — для укрепления Группы в том, что касается ее поддержки деятельности всех судебных групп.

Группа юрисконсультов следственных групп и соадвокатов обвинения

Новые должности: 4 С-4

15. В состав этой группы входят начальник (С-5) и 34 юриста (33 — на должностях С-4 и 1 — на должности С-3), которые выполняют функции либо соадвокатов обвинения, либо юрисконсульты следственных групп, в зависимости от состояния дел, в рассмотрении которых они участвуют.

16. В том что касается следствий, под надзором старших адвокатов обвинения эта секция осуществляет общее и юридическое руководство деятельностью Следственного отдела и ведет основную работу в правовой сфере, готовит и изучает все обвинительные заключения и оказывает поддержку судебным группам в проведении процессов. Соадвокаты участвуют в отборе представляемых суду доказательств, в подготовке выступлений свидетелей, опросе обвиняемых, составлении проектов ходатайств и юридических документов, в представлении устных аргументов и юридических документов камерам и могут выступать со вступительным или заключительным словом от имени обвинения.

17. Предлагается создать четыре новые должности класса С-4 для укомплектования каждой из двух новых судебных групп двумя советниками по правовым вопросам.

Консультативно-правовая секция

Новая должность: 1 С-4

18. Штатное расписание этой секции включает одного начальника (С-5), семь консультантов по правовым вопросам (два — С-4 и пять — С-3) и одного секретаря (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

19. Кроме того, необходима одна должность сотрудника по правовым вопросам класса С-2 в связи с повышением рабочей нагрузки в области исследований по правовым вопросам из-за увеличения числа судебных разбирательств и апелляций. Сотрудник на этой должности в первую очередь будет заниматься представлением юридических материалов для разработки, завершения и обновления проекта “Legalref” и выполнения других функций, связанных с проведением исследований и подготовкой проектов юридических заключений. Благодаря проекту “Legalref” будет создана справочная база данных, позволяющая вести полный поиск юридических документов и содержащая электронные копии всех материалов Трибунала, включая все представления защиты и обвинения, а также все решения.

3. Следственный отдел

20. Следственный отдел состоит из Канцелярии начальника Следственного отдела, Группы судебной экспертизы, Группы по отслеживанию финансовых операций и разведке (ранее называлась Группой запросов и информации), новой Группы по оценке, Группы по изучению деятельности руководства, Группы по анализу военных аспектов, 10 следственных групп, Группы сотрудников по оказанию административной поддержки Следственного отдела и местных отделений в Белграде, Загребе, Сараево, Бане-Луке, Скопье и Приштине.

21. На деятельности Следственного отдела в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов скажутся следующие четыре основных фактора:

а) ставится задача как можно скорее завершить 26 незакрытых расследований;

б) произойдет естественный сдвиг в деятельности некоторых следственных групп: так как к настоящему времени завершен этап определения так называемой «основы преступления», внимание будет уделяться прежде всего изучению документации, включая обработку документов и надлежащий углубленный анализ;

в) расширяется деятельность в Союзной Республике Югославии в связи с получением доступа как к свидетелям, так и к архивам документов в Белграде и по всей стране;

г) расширяется деятельность по содействию судебным разбирательствам, в том числе работа над апелляциями, в результате использования обвиняемыми правила 115, появления судей *ad litem*, а также ускорения процесса судебной деятельности.

Канцелярия начальника Следственного отдела

Перераспределяемые в другие подразделения должности: 2 должности С-5

22. Это подразделение в настоящее время включает начальника Следственного отдела (Д-1) и пять старших следователей (С-5) и одного младшего административного помощника (категории общего обслуживания (прочие разряды)) из Группы сотрудников по оказанию административной поддержки. В связи с описанными выше организационными изменениями (см. пункт 11) предлагается перераспределить две должности С-5, с тем чтобы дополнительно включить двух старших адвокатов обвинения в Судебную секцию Отдела обвинений.

23. Остальные три старших следователя будут отвечать за руководство отдельными областями основной оперативной деятельности, которые горизонтально охватывают отдельные дела, а также за работу ряда следственных групп, объединенных по характеру проводимых ими расследований. И хотя они будут подчиняться указаниям старших адвокатов обвинения в том, что касается планирования и осуществления расследований, распоряжаться используемыми для расследования активами они будут по-прежнему самостоятельно.

Группа судебной экспертизы

Перераспределяемые в другие подразделения должности: 1 должность С-4, 1 должность С-3

24. В настоящее время эта группа включает двух сотрудников С-4: старшего судмедэксперта и специалиста по осмотру мест преступления; трех сотрудников на должностях С-3: судебного антрополога, инженера и сотрудника по материально-техническому обеспечению, а также одного младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

25. Эта группа отвечает за: а) планирование и осуществление программы эксгумации в местах массового захоронения в Боснии и Герцеговине, а также за осмотр других мест преступления; б) сбор всех доказательств, таких, как отпечатки пальцев, образцы крови, результаты баллистической экспертизы; с) запечатление мест преступления с помощью фото- и видеосредств. Судебному антропологу и специалисту по осмотру мест преступлений будет предложено давать свидетельские показания в ходе судебных разбирательств в Трибунале.

26. После тщательного изучения необходимости проведения эксгумации следственными и судебными группами в местах массового захоронения было установлено, что небольшую группу судебной экспертизы необходимо оставить, по меньшей мере, еще на два года, с тем чтобы: а) обеспечить контроль за проведением местных эксгумаций другими организациями и государствами и оказывать им необходимую поддержку; б) иметь возможность быстро организовать осуществление ограниченной по масштабам программы судебной экспертизы в случае возникновения в этом регионе новых конфликтов.

27. В связи с этим предлагается передать одну должность старшего эксперта класса С-4 и одну должность сотрудника по материально-техническому обеспечению класса С-3 Группе по апелляциям Отдела обвинений (см. пункт 5).

Группа по отслеживанию финансовых операций и разведке (ранее — Группа запросов и информации)

Новые должности: 2 должности С-3; перераспределяемые в другие подразделения должности: 1 должность С-4, 1 должность С-3; перераспределяемая в данное подразделение должность: 1 должность С-2

28. В настоящее время в Группу по отслеживанию финансовых операций и разведке входит один занимающийся отслеживанием финансовых операций сотрудник по правовым вопросам (С-4), один занимающийся отслеживанием финансовых операций следователь (С-3), три занимающихся вопросами разведки следователя (два на должностях С-3 и один на должности С-2) и один канцелярский сотрудник-картограф (категория общего обслуживания, прочие разряды).

29. Пока что группе поручалось проведение финансовых расследований, отслеживание финансовых операций и сбор разведывательных данных, связанных с установлением личности и выяснением местонахождения лиц, в отношении которых составлены обвинительные заключения. Однако в этой Группе объединены слишком различные функции. Как говорилось выше, отслеживание финансовых операций будет осуществляться под непосредственным контролем Обвинителя путем создания новой Группы по отслеживанию финансовых операций в непосредственной канцелярии Обвинителя. Кроме того, канцелярии начальника Отдела обвинений и начальника Следственного отдела будут выполнять функции, связанные с направлением государствам-членам просьб об оказании помощи. В результате этого, данная группа будет действовать по трем основным направлениям: а) сбор разведывательных данных; б) разработка труднодоступных источников информации путем внедрения осведомителей и получения доступа к секретным документам и с) отслеживание местонахождения лиц, в отношении которых составлены обвинительные заключения, с целью предоставления своевременных данных производящим аресты подразделениям. С учетом успеха действий Оперативно-розыскной группы Международного уголовного трибунала по Руанде в деле поиска и задержания лиц, в отношении которых составлены обвинительные заключения, Обвинитель создает аналогичное, хотя и более скромное по размерам, подразделение в Международном трибунале по бывшей Югославии.

30. В связи с этим предлагается передать другим подразделениям следующие две должности: одну должность С-4 и одну должность С-3 — новой Группе по отслеживанию финансовых операций и разведке в Канцелярии Обвинителя (см. пункт 2); одну должность С-2 предлагается перераспределить в рамках Следственного отдела, передав ее следственным группам (см. пункт 42). Кроме того, предлагается учредить две новые должности класса С-3, сотрудники на которых будут осуществлять конкретные функции отслеживания и определения местонахождения скрывающихся лиц, в отношении которых составлены обвинительные заключения.

Новая Группа по оценке

Новые должности: 3 должности С-3, 1 должность С-2; перераспределяемые внутри подразделения должности: 5 должностей С-2

31. Из 36 следствий, которые необходимо довести до стадии предъявления обвинительного заключения к 2004 году, Следственный отдел завершил 10 и официально открыл 17 следствий. С тем чтобы Отдел выполнил поставленную перед ним задачу — подписать к концу 2003 года 25 обвинительных заключений, необходима группа по оценке, которая сыграет важную роль в ускорении открытия последних девяти следствий. Эта новая группа займется сбором и анализом материалов по оставшимся случаям, которые, как ожидается, станут основанием для открытия официального следствия, и будет оказывать содействие в оценке многочисленных получаемых Канцелярией Обвинителя заявлений из тех областей, в которых следствие еще не проводилось, включая предварительные работы на юге Сербии и в бывшей югославской Республике Македонии.

32. Рабочая нагрузка следственных групп не позволяет им выполнять эти задачи по оценке, в связи с чем предлагается учредить новую группу по оценке на этапе, предшествующем расследованию, путем внутреннего перераспределения пяти должностей сотрудников по анализу данных уголовной полиции (С-2), взяв их из Группы по анализу военных аспектов (см. пункт 39), и путем создания четырех новых должностей: трех должностей следователей (2 С-3 и С-2) и одной должности исследователя (С-3).

Группа по изучению деятельности руководства

Новые должности: 2 должности С-3, 1 должность С-2

33. В настоящее время в эту группу входят 12 исследователей (1 — С-4 и 11 — С-3) и один демограф (С-3).

34. Эта группа выполняет следующие функции: а) выявление гражданских, полицейских и военных руководящих структур партий, участвовавших в конфликтах на территории бывшей Югославии, в том числе установление личности лиц, занимавших важные руководящие должности, их юридическую и фактическую роль и определение взаимоотношений между ними и гражданскими, полицейскими и военными структурами; б) разработка фактологической аргументации для судебных групп в отношении существования или отсутствия международного вооруженного конфликта в районах бывшей Югославии; в) сбор и анализ демографической информации, главная цель которого — получение надежных сведений об изменениях в численности населения в Боснии и Герцеговине во время вооруженных конфликтов 1992–1995 годов, в частности в том, что касается числа погибших, перемещенных лиц и беженцев.

35. На рабочей нагрузке этой группы скажутся следующие факторы:

а) с тем чтобы подготовить все дела, по которым предъявлены обвинительные заключения, к суду еще предстоит провести дополнительные расследования по вопросам деятельности руководства, прежде всего руководства Освободительной армии Косово;

б) в настоящее время приближается этап вынесения обвинительного заключения или судебного разбирательства по ряду дел, посвященных дея-

тельности руководства, при этом объем работы данной группы возрастает в период, непосредственно предшествующий судебному разбирательству и во время такого разбирательства, а также в период представления апелляций;

с) так как изменение политических условий в этом регионе позволило получить как обвинению, так и защите значительную по объему документацию, которая до этого была недоступна, лишь в самом конце судебного разбирательства, Группе необходимо будет выделять все большую долю своих ресурсов на потребности судебного разбирательства в связи с жесткими сроками, установленными судом;

d) что касается работы в демографической области, то увеличение размеров и сложности массивов полученных данных требует разработки и внедрения профессиональной базы данных на основе удобного для пользования программного обеспечения в целях облегчения агрегирования, визуализации и вызова данных.

36. В связи с этим предлагается учредить три новые должности: две должности исследователей (С-3) и одну должность администратора базы данных (С-2).

Группа по анализу военных аспектов

Новые должности: 3 должности С-2; перераспределяемые в другие подразделения должности: пять должностей С-2

37. В настоящее время в эту группу входят старший сотрудник по анализу данных разведывательной информации (С-4), четыре сотрудника по анализу данных военной разведки (С-3), три сотрудника по анализу военных аспектов (С-3) и один сотрудник по стратегическим криминологическим вопросам (С-3); и пять сотрудников по анализу данных уголовной полиции (С-2).

38. Этой группе поручено проводить специализированный анализ военных аспектов конфликтов в бывшей Югославии. В течение двухгодичного периода 2002-2003 годов на рабочую нагрузку данной группы окажет воздействие следующие три фактора (при этом все больший объем аналитической работы необходимо будет проводить одновременно, а не последовательно):

a) назначение судей ad litem и ускорение судебных разбирательств;

b) приближение срока окончания проведения расследований (конец 2004 года);

c) поступление материалов из военных архивов Хорватии и получение в последнее время доступа к военным архивам в Белграде.

39. В связи с этим предлагается создать три новые должности класса С-2, с тем чтобы удвоить нынешнюю численность персонала, занимающегося анализом военных аспектов. Как было упомянуто выше, предлагается внутри этого подразделения передать пять должностей сотрудников по анализу данных уголовной полиции (С-2) новой Группе по оценке (см. пункт 32).

Следственные группы

*Новые должности: 9 должностей С-2; внутреннее перераспределение:
1 должность С-2*

40. В настоящее время насчитывается 10 следственных групп, каждая из которых включает руководителя группы (С-4), восемь следователей (5 С-3 и 3 С-2) и специалиста по анализу данных уголовной полиции (С-2). Содействие работе групп оказывают 11 младших сотрудников по лингвистическим вопросам (должности категории общего обслуживания/прочие разряды) и 16 младших сотрудников по следственным вопросам (должности категории общего обслуживания/прочие разряды) из группы административной поддержки.

41. Возникновение потребностей в дополнительных должностях сотрудников по анализу данных уголовной полиции непосредственно связано с увеличением объема работы по проведению судебных разбирательств. Поскольку возможности судебных камер расширились благодаря использованию девяти судей *ad litem* и переключению внимания этих камер на работу до начала судебного разбирательства, ожидается, что на подготовку судебных процессов будет затрачиваться намного меньше времени, чем в прошлом. Увеличение количества апелляций будет также влиять на рабочую нагрузку следователей, поскольку параллельно возникнут дополнительные потребности в услугах специалистов по анализу на этапе рассмотрения апелляций, особенно в тех случаях, когда на этом этапе представляются новые доказательства.

42. Для решения проблемы нехватки специалистов по анализу, которая представляет собой структурный недостаток в работе Канцелярии Обвинителя, предлагается создать девять новых должностей класса С-2 и перевести одну должность класса С-2 из Оперативно-разыскной группы (см. пункт 30). Это укрепило бы аналитический потенциал десяти следственных групп за счет включения в штатное расписание каждой группы по одной дополнительной должности специалиста по анализу.

Отделение в Белграде

Новые должности: 1 должность С-3, 1 должность С-2, две должности категории общего обслуживания/прочие разряды

43. В штатном расписании отделения предусмотрены должность руководителя отделения (С-4), должность одного оперативного сотрудника (С-2) и должность одного секретаря (категория общего обслуживания/прочие разряды).

44. Отделение в Белграде возобновило свою работу в начале 2001 года после смены правительства. В настоящее время выполняется намного больший объем работы, чем в предыдущие годы, когда оперативные возможности отделения были крайне ограничены. Обязанности отделения заключаются в том, чтобы представлять Обвинителя на местах, содействовать направлению просьб о предоставлении информации, поддерживать контакты, связанные с представлением доказательств, и контакты со свидетелями, оказывать поддержку примерно пяти следственным группам в их работе, а также оказывать помощь новым правительственным органам в вопросах передачи обвиняемых и выполнять в этой связи функции центра связи. Крайне важное значение имеет знание иностранных языков, с тем чтобы отслеживать сообщения местных средств массо-

вой информации, содействовать разработке следственных версий, постоянно информировать о местных политических событиях и следить за реакцией на работу Трибунала, а также, что наиболее важно, поддерживать связь с различными источниками информации, потенциальными свидетелями и партнерами, представляющими местные органы управления.

45. В этой связи для эффективной работы отделения предлагается создать четыре новых должности: две должности следователей (1 С-3 и 1 С-2), одну должность младшего сотрудника по лингвистическим вопросам (должность категории общего обслуживания/прочие разряды) и одну должность водителя (должность категории общего обслуживания/прочий разряд).

Отделение в Скопье

Новые должности: 1 должность С-3, 1 должность С-2

46. В штатном расписании отделения предусмотрены одна должность руководителя Миссии (должность С-4), одна должность сотрудника по оперативным вопросам (должность С-2), одна должность младшего сотрудника по лингвистическим вопросам, одна должность младшего административного сотрудника и одна должность водителя (все должности категории общего обслуживания/прочие разряды).

47. Отделение в Скопье выполняло работу по поддержке отделения в Приштине и других операций в Косово. Именно в это отделение в первую очередь прибывают все направляющиеся в Косово следователи, и оно служит пунктом надежного временного хранения документации и доказательств, собранных в Косово. Отдельные расследования по делам пострадавших сербов, которые не могут проводиться в Косово, также осуществляются с использованием отделения в Скопье, которое является базовым отделением для проведения операций.

48. В этой связи предлагается создать две новые должности следователей (1 должность С-3 и 1 должность С-2).

Административное обеспечение расследований

Перевод должностей: 2 должности категории общего обслуживания/общие разряды

49. Группа сотрудников по оказанию административной поддержки состоит из 28 сотрудников на должностях категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе 11 младших сотрудников по лингвистическим вопросам (двое из которых базируются в Косово), одного секретаря начальника Следственного отдела, трех младших следователей, оказывающих помощь старшим следователям, 10 младших следователей, оказывающих помощь следственным группам (один из которых базируется в Косово), одного младшего следователя, оказывающего помощь разведывательно-поисковой группе, одного младшего следователя, оказывающего помощь Группе по изучению деятельности руководства, и одного младшего следователя, оказывающего помощь Группе по анализу военных аспектов.

50. С тем чтобы обеспечивать более активную поддержку следственным группам, одновременно участвующим в нескольких судебных процессах, предлагается перевести в указанную группу две должности технических сотрудни-

ков (должности категории общего обслуживания/прочие разряды) из Группы информационной поддержки Секции по сбору информации и доказательств (см. пункт 55).

4. Секция по сбору информации и доказательств

51. Секция включает Группу по сбору доказательств, Группу информационной поддержки, Группу разработки систем и Группу индексирования документов и видеоматериалов, и ее штатное расписание предусматривает одну должность координатора по вопросам сбора информации и доказательств (С-4), три должности С-3, две должности С-2 и 65 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды).

52. Функции Секции включают: а) обобщение, хранение, обеспечение конфиденциальности и предоставление информации и доказательств, собранных Обвинителем; б) электронную и физическую обработку всех материалов, полученных и зарегистрированных в Канцелярии Обвинителя; в) поиск и последующее извлечение всех соответствующих материалов из этого набора; д) проведение первоначального анализа и подготовку резюме всех документов, в том числе с использованием мультимедийных средств и систем формирования изображений; и е) текущее проектирование, разработку и обслуживание компьютерных систем в поддержку этих мероприятий.

Группа по сбору доказательств

Новые должности: 5 должностей категории общего обслуживания/прочие разряды

53. В штатном расписании Группы по сбору доказательств предусмотрены одна должность руководителя (С-3) и 20 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе 1 должность младшего сотрудника по учету и хранению документов, 3 должности младших сотрудников по информационным сетям, 4 должности младших сотрудников по компьютерным системам, 2 должности младших сотрудников по регистрации доказательств, 2 должности технических сотрудников по компьютерным системам, две должности младших сотрудников по лингвистическим вопросам/техническим сотрудникам по вводу данных, 1 должность младшего сотрудника по видеоматериалам и анализу, 1 должность координатора письменных переводов и 4 должности технических сотрудников по учету и регистрации.

54. Более активное использование залов заседаний и потребность в расширении услуг, постоянно оказываемых сотрудникам Канцелярии Обвинителя, обуславливают необходимость в работе в две смены, с тем чтобы обеспечивать непрерывную поддержку судебных разбирательств, а также нормальное обслуживание следственных групп. В этой связи предлагается создать следующие пять дополнительных должностей категории общего обслуживания (прочие разряды): одной должности младшего сотрудника по информационным сетям, с тем чтобы обеспечить возможность для постоянной работы двух младших сотрудников по информационным сетям в каждой смене для поддержания контактов между Группой по сбору доказательств и судебными и следственными группами; две должности младших сотрудников по лингвистическим вопросам/техническим сотрудникам по вводу данных для решения проблемы, связанной с ожидающимся увеличением количеством судебных разбирательств

ввиду одновременного проведения шести судебных процессов; одной должности младшего сотрудника по регистрации доказательств, с тем чтобы в каждой смене можно было задействовать по одному сотруднику, а третий сотрудник оказывал бы поддержку в течение обычного рабочего времени; и одной должности технического сотрудника по учету и регистрации для обеспечения оперативной нумерации, регистрации и копирования материалов.

Группа информационной поддержки

Перевод должностей из Группы: 2 должности категории общего обслуживания/прочие разряды; внутреннее перераспределение: 5 должностей категории общего обслуживания/прочие разряды

55. Как говорилось выше, несколько следственных групп одновременно обслуживают по несколько судебных процессов и нуждаются в более активной поддержке. В этой связи предлагается перевести две должности категории общего обслуживания (прочие разряды) в группу сотрудников по оказанию административной поддержки Следственного отдела (см. пункт 50). Кроме того, в рамках Секции предлагается перевести в Группу разработки систем две должности младших сотрудников по вопросам профессиональной подготовки и двух должностей технических сотрудников по программному обеспечению (см. пункт 56); также в рамках Секции предлагается перевести в Группу индексирования документов и видеоматериалов одну должность младшего сотрудника по анализу видеоматериалов (см. пункт 57).

Группа разработки систем

Внутреннее перераспределение: 4 должности категории общего обслуживания/прочие разряды

56. В штатном расписании Группы предусмотрены одна должность руководителя Группы (С-3), должность администратора базы данных (С-2) и шесть должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе три должности младших сотрудников по разработке систем и три должности технических сотрудников по разработке систем. В соответствии с рекомендацией Группы по классификации должностей, которая выразила мнение, что деятельность сотрудников по вопросам профессиональной подготовки и программному обеспечению в большей мере связана с работой Группы по разработке систем, в рамках Секции предлагается перевести в Группу разработки систем две должности сотрудников по вопросам профессиональной подготовки и две должности технических сотрудников по программному обеспечению.

Группа индексирования документов и видеоматериалов

Внутреннее перераспределение: 1 должность категории общего обслуживания/прочие разряды

57. В штатном расписании Группы предусмотрена 1 должность руководителя (С-2) и 10 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе 9 должностей технических сотрудников по индексированию документов и 1 должность старшего сотрудника по индексированию документов. С тем чтобы осуществлять более эффективную обработку документов на босанском, хорватском и сербском языках, функции четырех технических сотрудни-

ков по индексированию документов были пересмотрены и на них возложили обязанности младших сотрудников по лингвистическим вопросам, с тем чтобы обеспечить качественный выпуск и редактирование резюме, которые готовятся этой Группой. Кроме того, в рамках внутреннего перераспределения должностей предлагается перевести из Группы информационной поддержки должность младшего сотрудника по анализу видеоматериалов, который в Группе индексирования будет отвечать за анализ видеоматериалов и операции с использованием мультимедийных средств (см. пункт 55).

В. Секретариат

1. Канцелярия Секретаря

58. Канцелярия Секретаря состоит из непосредственной канцелярии Секретаря, Службы общественной информации и Программы по связям с общественностью (укомплектование штатов которой обеспечивается за счет добровольных взносов; см. приложение VII).

Непосредственная канцелярия Секретаря

Новые должности: 1 должность С-2

59. В нынешнем штатном расписании непосредственной канцелярии предусмотрены должность Секретаря (помощник Генерального секретаря) и одна должность личного помощника (должность категории общего обслуживания/прочие разряды).

60. В прошлом должность младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2) на возмездной основе была переведена из Секции юридических консультаций Секретариата в непосредственную канцелярию, с тем чтобы этот сотрудник оказывал Секретариату помощь, в том числе действуя в качестве координатора работы с другими правовыми службами и административными органами в рамках Трибунала. Ввиду существенного увеличения объема работы Секции юридических консультаций Секретариата предоставлять эту должность на возмездной основе более не представляется возможным. Отсутствие такой помощи серьезно сказалось на возможности непосредственной канцелярии решать проблемы существенного увеличения ее рабочей нагрузки и расширения управленческих функций в связи с созданием Координационного совета и Комитета по вопросам управления и проведением совещаний с представителями Канцелярии Обвинителя. По этой причине предлагается создать должность младшего сотрудника по правовым вопросам класса С-2.

2 Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства

61. Отдел включает Канцелярию заместителя Секретаря, Канцелярию Председателя, Секцию юридической поддержки камер, Секцию организации судопроизводства, Секцию обслуживания свидетелей и потерпевших, Следственный изолятор, Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей и Группу по библиотечному и справочному обслуживанию.

Канцелярия Председателя

Новая должность: 1 должность С-3

62. В штатном расписании Канцелярии предусмотрены должность Председателя, должность начальника Канцелярии (С-4), должность специального помощника (должность С-2) и должность секретаря (должность категории общего обслуживания/прочие разряды).

63. В своей работе подразделения Трибунала все активнее используют два официальных рабочих языка, что все в большей мере обуславливает необходимость в услугах письменных и устных переводчиков, владеющих английским и французским языками, в Канцелярии Председателя. В связи со сложным юридическим характером вопросов, которыми занимается Председатель, требуются специалисты, обладающие глубокими знаниями юриспруденции, с тем чтобы обеспечивать необходимый качественный уровень услуг. В этой связи предлагается создать новую должность юриста, владеющего иностранными языками (английским и французским).

Секция юридической поддержки камер

*Новые должности: 4 должности С-3, 3 должности С-2,
3 должности категории общего обслуживания/прочие разряды*

64. В штатном расписании Секции предусмотрено 5 должностей старших сотрудников по правовым вопросам (С-5), 6 должностей сотрудников по правовым вопросам (С-3), 28 должностей младших сотрудников по правовым вопросам (С-2) (20 таких сотрудников назначаются помощниками отдельных судей) и 25 должностей секретарей (категория общего обслуживания/прочие разряды) (20 таких секретарей передаются в распоряжение отдельных судей).

65. Секция юридической поддержки камер оказывает юридическую помощь судьям Трибунала, включая проведение исследований по правовым вопросам, оказание помощи в подготовке и рассмотрении приказов суда по процессуальным вопросам и вопросам материального права, подготовку решений и постановлений, управление делами, проведение предварительных слушаний и рассмотрение дел.

66. В течение двухгодичного периода 2002–2003 годов на рабочую нагрузку Секции будут влиять три основных фактора:

а) реорганизация Апелляционной камеры и разделение трех судебных камер, с тем чтобы после введения в должность судей *ad litem* каждая камера проводила по два судебных заседания;

б) внесение изменения в правила — например введение правила 92 бис (принятие к рассмотрению в ходе судебных разбирательств письменных заявлений и предварительных протоколов), — которые призваны сократить продолжительность судебного разбирательства;

в) активизация процесса судопроизводства: ожидается, что 9 дел, которые в настоящее время находятся на этапе предварительного рассмотрения, будут направлены в суд и 12 судебных разбирательств будут завершены. Будут доставлены 24 новых задержанных, что обусловит необходимость в проведении работы по подготовке судебных разбирательств. В результате этого ожида-

ется, что процессуальная работа активизируется, а объем работы по подготовке судебных разбирательств увеличится примерно в три раза. Аналогичным образом, объем работы Апелляционной камеры увеличится в три раза, при этом к концу 2002 года предположительно будет подано еще 14 апелляций на решения суда. В этой связи предполагается, что камеры и Секция юридической поддержки будут проводить свою процессуальную работу с беспрецедентной активностью. Это необходимо для сокращения сроков предварительного заключения и продолжительности каждого судебного разбирательства, с тем чтобы выполнить мандат Трибунала к 2008 году.

67. Чтобы удовлетворить потребности Апелляционной камеры и справиться с проблемой увеличения ее рабочей нагрузки, предлагается создать одну новую должность сотрудника по правовым вопросам класса С-3.

68. С целью завершить в течение двухгодичного периода 12 судебных разбирательств и 9 предварительных слушаний и приступить к проведению предварительных слушаний по делам 24 новых обвиняемых предлагается создать три новые должности сотрудников по правовым вопросам класса С-3 (по одной для каждой камеры).

69. В связи с назначением трех дополнительных судей *ad litem* предлагается создать новые должности для поддержки проводимой в настоящее время деятельности, связанной с новым судебным разбирательством в Судебной камере III: три должности младших сотрудников по правовым вопросам (С-2) и три должности помощников (категория общего обслуживания/прочие разряды) — по одному на каждого нового судью *ad litem*.

Секция организации судопроизводства

Новые должности: 3 должности С-3, 3 должности категории общего обслуживания/прочие разряды; реклассификация: повышение класса 1 должности С-4 до С-5

70. Секция отвечает за проведение подготовительной работы и оказание организационной поддержки проводимых в залах заседаний слушаний, и в ее штатном расписании предусмотрены 1 должность сотрудника по правовым вопросам (С-4), 4 должности судебных исполнителей (С-3) и 16 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе 4 должности младших сотрудников по ведению материалов заседаний, 5 должностей судебных клерков, 3 должности технических сотрудников по ведению архивов и 4 должности координаторов работы по ведению протоколов заседаний.

71. На рабочую нагрузку Секции будут влиять следующие факторы:

а) прибытие судей *ad litem* и разделение каждой судебной камеры на две секции, с тем чтобы можно было каждый день одновременно проводить шесть судебных разбирательств;

б) увеличение количества апелляций, подлежащих рассмотрению в Апелляционной камере, как прямое следствие активизации процесса судопроизводства;

с) проведение дополнительных слушаний в соответствии с правилами 65 тер и 75.

72. В этой связи предлагается создать три новые должности класса С-3: две должности судебных исполнителей, с тем чтобы каждое новое судебное разбирательство в камерах мог обслуживать специально выделенный для этого судебный исполнитель; и одну должность судебного исполнителя для предварительных слушаний, с тем чтобы он обслуживал дополнительные слушания, когда другие судебные исполнители присутствуют на судебных процессах.

73. Кроме того, предлагается создать три новые должности категории общего обслуживания (прочие разряды): одну должность младшего сотрудника по ведению материалов заседаний с целью решить проблему увеличения количества документов, подлежащих регистрации, как прямого следствия активизации деятельности по проведению предварительных слушаний и судебных разбирательств и рассмотрению апелляций; и две должности судебных клерков для оказания помощи в проведении дополнительных судебных разбирательств с участием судей *ad litem*, а также предварительных слушаний.

74. Внесение поправок в Правила процедуры и доказывания, уделение Трибуналом пристального внимания таким аспектам, как арест и придание суду известных обвиняемых, увеличение объема процессуальной работы и более активное использование залов заседаний, а также внутренняя реорганизация привели к расширению функций и повышению сложности обязанностей, выполняемых начальником Секции. В этой связи предлагается реклассифицировать эту должность в сторону повышения с класса С-4 до класса С-5.

Секция обслуживания свидетелей и потерпевших

Новые должности: 1 должность С-2, 7 должностей категории общего обслуживания/прочие разряды

75. В штатном расписании Секции предусмотрены 1 должность координатора (С-5), 1 должность сотрудника по вопросам защиты, 1 должность сотрудника по связи и 1 должность сотрудника по поддержке (все С-3), 2 должности младшего сотрудника по вопросам защиты, 1 должность младшего сотрудника по поддержке и 1 должность младшего сотрудника по правовым вопросам (все С-2) и 24 должности категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе 3 должности судебных администраторов, 1 должность младшего административного сотрудника, 4 должности младших полевых сотрудников, 12 должностей младших сотрудников по работе со свидетелями, 3 должности технических сотрудников по работе со свидетелями и 1 должность младшего сотрудника по лингвистическим вопросам.

76. Секция состоит из трех подразделений: Группы защиты, Группы вспомогательного обслуживания и Группы по оперативной деятельности — и отвечает за предоставление потерпевшим и свидетелям услуг, обеспечивающих их охрану и безопасность, предоставляет им информацию о судебных разбирательствах и их юридических правах и обязанностях и принимает меры по организации их поездок и размещения и удовлетворению других потребностей, будь то по требованию обвинения и защиты или по требованию судей. Секция также поддерживает тесные контакты с судебными группами по всем аспектам явки свидетелей на заседания Трибунала.

77. В связи с увеличением объема процессуальной работы были приняты меры по достижению максимальной эффективности при сохранении возможно-

стей для удовлетворения потребностей свидетелей. Вместе с тем нынешнего числа сотрудников будет недостаточно для обслуживания свидетелей, показания которых необходимо заслушать в ходе шести судебных заседаний, проводимых одновременно. В этой связи предлагается создать восемь новых должностей: одну должность сотрудника по поддержке (должность С-2) и семь должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе три должности судебных администраторов, одну должность младшего административного сотрудника, одну должность младшего полевого сотрудника и две должности технического сотрудника по работе со свидетелями.

Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей

Новая должность: 1 должность С-3

78. В штатном расписании Управления предусмотрены одна должность координатора (С-4), две должности младших сотрудников по правовым вопросам (С-2) и три должности категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе одна должность технического сотрудника по связи с адвокатами и две должности младших административных сотрудников.

79. Управление осуществляет административный контроль за используемой в рамках Трибунала системой оказания юридической помощи, занимается всеми вопросами, связанными с содержанием под стражей, следит за выполнением назначенными адвокатами своих профессиональных обязанностей и изучает материальное положение обвиняемых, заявляющих о своей неплатежеспособности.

80. В своем докладе о расследовании возможной практики раздела гонораров между адвокатами защиты и неимущими лицами (A/55/759) Управление служб внутреннего надзора прояснило следующие два момента: а) незначительное число задержанных, получающих юридическую помощь со стороны Трибунала, на самом деле в состоянии оплатить расходы на их защиту, по крайней мере определенную долю таких расходов; и б) некоторые адвокаты, возможно, передают часть своего гонорара, выплачиваемого Трибуналом, своим клиентам. Управление служб внутреннего надзора рекомендовало дополнительно изучить эти вопросы и назначить для этой цели следователя по финансовым делам. Если оба этих факта будут доказаны, можно будет вернуть полученные задержанными средства, и адвокаты, нарушающие этические нормы, будут исключены из утвержденного списка специалистов, которым разрешено заниматься адвокатской практикой в Трибунале. Если эти два вопроса не будут должным образом расследованы, то такая практика причинит ущерб Трибуналу и целостности процесса судопроизводства. Трибунал считает, что объектами такого расследования должны стать 12 обвиняемых и 6 адвокатов.

81. В этой связи предлагается создать новую должность следователя по финансовым делам класса С-3.

3. Административный отдел

82. Административный отдел включает Канцелярию начальника Административного отдела, Финансовую секцию, Секцию людских ресурсов, Секцию информационно-технического обслуживания (бывшую Секцию электронного обеспечения и связи), Секцию закупок, Секцию общего обслуживания, Секцию

конференционного и лингвистического обслуживания и Секцию охраны и безопасности. Группа по ведению архивов и отчетности, которая ранее входила в состав Канцелярии начальника Административного отдела, теперь работает под руководством начальника Секции общего обслуживания.

83. Как уже упоминалось выше, все процессы, сказывающиеся на работе Канцелярии Обвинителя и Секретариата, непосредственно влияют на уровень поддержки, которая требуется от Отдела, включая:

а) более интенсивное использование залов заседаний для осуществления дополнительной процессуальной работы;

б) продление рабочего дня судей, обвинителей, следователей, судебных исполнителей и другого основного персонала, в течение которого будет необходимо обеспечивать их регулярное обслуживание, с тем чтобы не препятствовать достижению успешных результатов благодаря более продолжительному использованию залов заседаний;

в) увеличение числа свидетелей и адвокатов вследствие активизации работы в залах заседаний будет способствовать увеличению количества запросов на услуги, включая организацию поездок, оформление виз и возмещение расходов свидетелей и адвокатов;

г) использование дополнительного здания, в котором необходимо обеспечить приемлемый уровень административного вспомогательного обслуживания. Ввиду того, что помещения находятся в разных местах, эффект масштаба ограничен и для осуществления некоторых операций, таких, как обеспечение безопасности, услуги по эксплуатации зданий, создание компьютерной сети и установка других средств связи, а также почтовое и транспортное обслуживание, будет необходимо набрать дополнительный персонал и заключить новые контракты о предоставлении услуг;

е) увеличение числа сотрудников в других службах Секретариата и в Канцелярии Обвинителя происходило параллельно со значительным увеличением объема работы Трибунала за последние несколько лет.

Канцелярия начальника Административного отдела обслуживания

Новая должность: 1 должность С-5

84. В штатном расписании Канцелярии предусмотрены должность главного административного сотрудника (Д-1), должность главного сотрудника по бюджетным вопросам (С-5), должность консультанта по вопросам снятия стрессов (С-4) и две должности административных сотрудников (1 С-4 и 1 С-3) (откомандированы) и шесть должностей категории общего обслуживания, включая должность медсестры.

85. В прошлом все медицинское обслуживание обеспечивалось за счет заключения внешнего подряда с одним из национальных медицинских учреждений, специализирующимся на оказании услуг сотрудникам, включая медицинские осмотры перед назначением на должность, вакцинацию и выдачу больничных листов. Штатной сотруднице на должности медицинской сестры в соответствии с существующими медицинскими протоколами не разрешается проводить вакцинацию или выдавать лекарственные препараты в отсутствие врача. Трудные условия, в которых приходится работать сотрудникам Трибунала, не-

ла, несомненно требуют уделения более пристального внимания их физическому состоянию.

86. В этой связи предлагается создать новую должность врача на уровне С-5 для оказания более эффективных медицинских услуг, включая услуги, которые в настоящее время не предоставляются.

Финансовая секция

Новые должности: 2 должности категории общего обслуживания/прочие разряды; реклассификация должностей: одна должность С-4 до уровня С-5

87. В штатном расписании Секции предусмотрены должности начальника Секции (С-4), двух младших бухгалтеров (С-2), одного старшего помощника по финансовым вопросам (категория общего обслуживания/высший разряд) и десяти помощников по финансовым вопросам (категория общего обслуживания/прочие разряды).

88. Секция активно занималась вопросами повышения эффективности путем автоматизации в целях обеспечения более эффективного и экономичного обслуживания в вопросах обработки требований об уплате путевых расходов, осуществления платежей и контролирования ваучеров, обработки обязательств и местной дебиторской задолженности. Вместе с тем эти мероприятия повлекут за собой значительное расширение необходимого финансового обслуживания, которое превысит пределы имеющихся возможностей.

89. Помимо увеличения объема работы за последние годы значительно расширились функции этой Секции, включая управление целевыми фондами, расширение подотчетности перед донорами, обработку платежных ведомостей для выплаты заработной платы всем сотрудникам категории специалистов Трибунала, в целях достижения уровня, сопоставимого с другими организациями, в которых эти задачи решаются своими силами, а не в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. В Общем стандарте классификации должностей Комиссии по международной гражданской службе в отношении сотрудников категории специалистов и выше функции Начальника Финансовой секции относятся к уровню должности С-5.

90. В этой связи предлагается реклассифицировать должность начальника Финансовой секции с уровня С-4 до уровня С-5, а также создать две новые должности категории общего обслуживания (прочие разряды): одна должность административного помощника и одна должность помощника по финансовым вопросам.

Секция людских ресурсов

Новые должности: 3 должности категории общего обслуживания/прочие разряды

91. В штатном расписании Секции предусмотрены должности начальника Секции (С-5), начальника Группы по набору персонала и профессиональной подготовке (С-4), начальника Административно-кадровой группы (С-3) и восьми помощников по кадровым вопросам/найму персонала (категория общего обслуживания/прочие разряды).

92. Секция отвечает за управление кадрами Трибунала, включая набор всего персонала, оказание административной поддержки по всем кадровым вопросам в соответствии с правилами и положениями, политикой и практикой Организации Объединенных Наций, касающимися назначения сотрудников на должности вплоть до уровня Д-1 и обеспечения профессиональной подготовки по языковым, техническим и управленческим вопросам.

93. Штатное расписание Трибунала в целом расширилось с 784 должностей в 1999 году до 968 должностей в 2001 году, и более высокие требования, предъявляемые к Секции, пока удавалось удовлетворять в рамках имеющихся ресурсов или же за счет использования сверхурочных и привлечения временного персонала. Вместе с тем в связи с увеличением в два раза численности сотрудников судебных органов, привлечением судей *ad litem*, для которых предусматриваются особые условия службы, а также продолжением Канцелярией Обвинителя мероприятий по эксгумации в 2002-2003 годах, нынешнее штатное расписание перестало удовлетворять предъявляемым требованиям, что сказывается на оперативности и качестве обслуживания.

94. В этой связи предлагается создать три новые должности категории общего обслуживания (прочие разряды): один помощник по административным вопросам, один помощник по кадровым вопросам и один технический сотрудник по найму персонала.

Секция информационно-технического обеспечения

Новые должности: семь должностей категории общего обслуживания/прочие разряды; реклассификация должностей: одна должность С-3 до уровня С-4

95. В целях отражения изменения структуры Секции ее старое название «Секция электронного обеспечения и связи» было изменено. Новая структура Секции предусматривает три подразделения: отдел обслуживания, отдел разработки программного обеспечения и отдел подготовки кадров, а штатное расписание Секции предусматривает должности начальника Секции (С-5), начальника Группы обслуживания (С-4), сотрудника по информационно-техническому обслуживанию (С-3), сотрудника по электронно-вычислительным системам (С-3) и начальника Группы разработки программного обеспечения (С-3), программиста-аналитика (С-2), администратора исходных текстов (С-2), сотрудника по разработке программного обеспечения, администратора СУБД (С-2) и сотрудника по обучению работе на компьютере (С-2) и трех сотрудников категории общего обслуживания (высший разряд) и 37 сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

96. В течение двухгодичного периода Секция будет уделять основное внимание ускорению рассмотрения дел, главным образом путем обеспечения большего числа заседаний судебных камер в неделю; работы в сверхурочные; расширения применения видеоконференционного оборудования для заслушивания свидетельских показаний. Кроме того она будет обеспечивать необходимую поддержку в третьем здании; укреплять взаимное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по Руанде путем использования соответствующей технологии и обеспечить поддержку и обслуживание для любых новых сотрудников, утвержденных Канцелярией Обвинителя и Секретариатом.

97. Для двух новых заседаний судебных камер потребуются услуги трех вспомогательных технических сотрудников для каждого: директор видеоконференций, один технический специалист по аудиовизуальным средствам в зале заседаний и один помощник по компьютерам в зале заседаний. В связи с использованием третьего дополнительного здания потребуются услуги одного системного инженера для подключения и обслуживания широкополосного канала связи и дополнительного центра сетевого управления в целях обеспечения сетевого информационно-технического обслуживания. В этой связи предлагается создать семь новых должностей категории общего обслуживания (прочие разряды).

98. В целях обеспечения согласованного и комплексного характера деятельности по разработке программного обеспечения при обеспечении комплексного осуществления процесса в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Управления служб внутреннего надзора по вопросам управления информационной технологией, были предусмотрены новые задачи в области разработки программного обеспечения в дополнение к тем, которые выполнялись Группой по программированию, и таким образом создана Группа разработки программного обеспечения. В этой связи масштабы и сложности выполняемых Группой задач значительно расширились — от разработки исключительно программного обеспечения до создания полномасштабных систем на базе самых различных технологий, и соответствующим образом изменились функции начальника Группы, который должен владеть широким спектром технических дисциплин, включая разработку комплексных систем и Интранета, а также отвечать за управление большим числом сотрудников. Учитывая, что Группа разработки программного обеспечения играет основополагающую роль в определении соответствующих технологий и их внедрении в целях повышения эффективности и результативности работы Трибунала, предлагается реклассифицировать должность начальника Группы разработки программного обеспечения с уровня С-3 до уровня С-4.

Секция общего обслуживания

Новые должности: 3 должности категории общего обслуживания/прочие разряды

99. В штатном расписании Секции предусмотрены должности начальника (С-5), сотрудника по вопросам материально-технического снабжения (С-3), сотрудника по эксплуатации зданий (С-3), сотрудника по центральному вспомогательному обслуживанию (С-3) и сотрудника по вопросам организации поездок (С-2) и 2 сотрудников категории общего обслуживания (высший разряд) и 26 сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

100. В результате указанных выше изменений предлагается создать три новые должности категории общего обслуживания (прочие разряды):

а) один помощник по вопросам организации поездок/регулированию движения для выполнения возросшего объема работы в связи с увеличением числа поездок для выполнения судебных и следственных задач, а также увеличением числа поездок свидетелей и адвокатов защиты;

б) один технический специалист по обслуживанию помещений в дополнение к существующим пяти техникам, которые будут не в состоянии об-

служивать помещения общей площадью в почти 30 000 кв. м., расположенные в трех различных зданиях, постоянно работая в сверхурочное время в связи с расширением расписания судебных заседаний;

с) один технический сотрудник по снабжению в дополнение к существующим двум штатным должностям технических сотрудников по снабжению и двум должностям технических сотрудников по почтовым отправлением/дипломатической почте в целях обеспечения минимального уровня обслуживания для всех трех зданий. Хотя новая электронная централизованная система позволит обеспечивать онлайн-обзор управления всеми существующими складами и будет охватывать общие принадлежности, принадлежности для обеспечения безопасности, принадлежности для эксплуатации зданий и расходные материалы для информационно-технического оборудования, эти склады будут находиться в разных зданиях. Помимо этого, расширение расписания работы судебных органов и дальнейшая фрагментация Трибунала между тремя зданиями приведут к увеличению спроса на услуги служб по почтовым отправлением и распределению (включая судебные документы) между зданиями и третьими сторонами.

Секция конференционного и лингвистического обслуживания

Новые должности: 8 должностей С-4, 9 должностей С-3, 2 должности С-2, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)

101. В штатном расписании Секции предусмотрены должности начальника (С-5), 34 сотрудников С-4, 59 сотрудников С-3, 19 сотрудников С-2 и 34 сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

102. Секция выполняет следующие функции: а) письменный и последовательный перевод с английского, французского, боснийского/хорватского/сербского, албанского и других языков, при необходимости, и на эти языки для всех органов Трибунала; б) синхронный перевод для всех слушаний с английского, французского, боснийского/хорватского/сербского и албанского языков и на эти языки; с) перевод на местах для интервью, проводимых следственными группами, подготовку свидетелей до дачи показаний, интервью с подозреваемыми; d) составление протоколов судебных заседаний для обеспечения отчетов на английском и французском языках о каждом слушании в залах заседаний, а также отчетов о пленарных заседаниях.

103. Следующие новые виды деятельности в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов окажут непосредственное воздействие на уровень обслуживания, который должна обеспечивать Секция: а) привлечение девяти судей *ad litem*, что позволит проводить шесть заседаний в залах заседаний ежедневно; б) запланированное проведение 989 заседаний судебных органов в год; с) вынесение шести решений в год по судебным разбирательствам по первой инстанции и четырех решений в год в апелляционной инстанции; d) появление 12 новых задержанных в 2002 и 2003 годах, каждый из которых должен иметь возможность ознакомиться со всеми доказательствами на языке, который он понимает; е) переход Обвинителя от деятельности по сбору информации к анализу полученной информации; f) обеспечение нового доступа к архивам в регионе, которые ранее были закрыты и которые будут иметь отношение к расследованиям; g) все более широкое использование французского языка и соз-

дание еще одной судебной палаты, в которой производство ведется на французском языке.

104. В этой связи предлагается создать 21 новую должность, в том числе 19 должностей категории специалистов и 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды): 3 письменных переводчика/редактора (С-4) и 5 устных переводчиков (С-4); 4 письменных переводчика (С-3) и 5 синхронных переводчиков (С-3); 2 должности письменных переводчиков (С-2); 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды): 1 помощник по лингвистическим вопросам и 1 технический сотрудник по конференционному обслуживанию.

Секция охраны и безопасности

Новые должности: 1 должность С-2, 17 должностей сотрудников службы охраны; реклассификация должностей: 1 должность С-3 до уровня С-4

105. В штатном расписании Секции предусмотрены должности начальника (С-5), заместителя начальника (С-4), 1 должность сотрудника по вопросам безопасности сетей (С-3), 1 должность помощника начальника по вопросам безопасности (категория общего обслуживания/высший разряд), 1 должность административного помощника (категория общего обслуживания/прочие разряды) и 138 должностей сотрудников службы охраны (СО).

106. С учетом того, что ежедневно проводятся шесть судебных заседаний, в ходе каждого из которых требуется присутствие в среднем трех обвиняемых, требуется 14 дополнительных сотрудников для обеспечения минимального уровня безопасности в залах заседаний и на подходах к ним. Также потребуются еще три сотрудника службы охраны для обеспечения охраны зданий после обычных часов работы.

107. За последние два года Трибунал постоянно сталкивался с необходимостью тщательной оценки и всестороннего решения проблем обеспечения информационной безопасности. Уязвимость автоматизированных информационных систем, многие из которых содержат весьма секретные данные, оценивалась как собственными силами, так и с привлечением внешних разведывательных источников. Настоятельно необходимо принять кардинальные меры для решения вопросов безопасности Трибунала. Кроме того, предполагается, что будет увеличиваться опасность и число попыток несанкционированного доступа к информации, поскольку в течение этого двухгодичного периода в Гааге будут находиться обвиняемые высокого уровня.

108. Характер угроз показал, что функции сотрудника по обеспечению безопасности сетей должны носить более активный, широкомасштабный и многодисциплинарный характер, чем это первоначально предусматривалось. Его расширенные функции включают от анализа работы электронных систем до обработки документов, контролирования единиц хранения, обеспечения физической безопасности, управления СУБД, разработки политики в области безопасности для всех источников информации, а также разработку и проведение вводных курсов по обеспечению безопасности информационных систем для всех сотрудников Трибунала. Опыт управленческой работы будет иметь важнейшее значение, а также проведение частых консультаций с сотрудниками старшего управленческого звена всех органов Трибунала, поддержание еже-

дневных контактов с начальником Секции информационно-технического обеспечения и начальником Секции охраны и безопасности на ежедневной основе.

109. В этой связи предлагается создать 18 новых должностей: младшего сотрудника по вопросам безопасности сетей (С-2) и 17 сотрудников службы охраны (СО) и реклассифицировать должность сотрудника по вопросам безопасности информационных систем с уровня С-3 до уровня С-4.

Приложение V

Потребности в оборудовании

	(1)	(2)	(3)=(1)+(2)	(4)	(5)=(3)x(4)
	Предлагается		Всего	Удельная стоимость	Общая стоимость
	На замену	Дополнительно			
Канцелярская мебель					
Шкафы	–	100	100	740	74 000
Рабочие станции	–	178	178	2 800	498 400
Тележки, лестницы и полки			0		236 820
Стулья	–	153	153	260	39 780
Итого	0	431	431	3 800	849 000
Канцелярское оборудование					
Сейфы для документов		5	5	1 100 000	5 500
Канцелярское оборудование	–	2	2		3 900
Итого	0	7	7	1 100	9 400
Оборудование для электронной обработки данных					
Настольные компьютеры	901	364	1 265	1 400	1 771 000
Переносные компьютеры	93	20	113	2 600	293 800
Сетевое оборудование	–	11	11	26 600,00	292 600,00
Принтеры	64	98	162		169 500,00
Сканеры	5	29	34		97 800
Серверы	7	4	11	36 500	401 500
Итого	1 070	526	1 596	67 100	3 026 200
Программное обеспечение					
Антивирусное программное обеспечение				–	28 500
Программное обеспечение для разработки приложений “Cold Fusion”					16 200
Программное обеспечение для планирования и презентации информации					57 000
Криптографическое и защитное программное обеспечение (DiskNet, Internet)				–	32 000
Программное обеспечение серверов MS SQL					118 800
Программное обеспечение управления сетевыми операциями					75 300
Программное обеспечение для Группы контроля и инвентаризации имущества					65 000
Программное обеспечение для перехода на систему цифрового видео в Канцелярии Обвинителя					357 000
Программное обеспечение для лингвистической поддержки				–	47 500

	(1)	(2)	(3)=(1)+(2)	(4)	(5)=(3)x(4)
	Предлагается		Всего	Удельная стоимость	Общая стоимость
	На замену	Дополнительно			
Финансовая система SUN					27 500
Программное обеспечение для составления отчетов о заседаниях суда на французском языке TASF					36 000
Система управления документацией TRIM					106 300
Обновление прочего программного обеспечения		–	–	–	67 000
Лицензии на использование программного обеспечения передачи видеопотока					19 000
Графическое программное обеспечение “Zylab”					62 100
Итого	–	–	–	–	1 115 200
Транспортное оборудование					
Автомобили, автомобиль БМВ типа седан, 700 серия	–	1	1	50 000	50 000
Автомобили, серийный автомобиль «Фольксваген» седан, Секция потерпевших и свидетелей	–	2	2	25 000	50 000
Итого	–	3	3	75 000	100 000
Аудиовизуальное оборудование					
Система преобразования звукового сигнала	–	1	1	39 000	39 000
Обновление системы распределения аудио-видеоматериалов					138 000
Стеллажи для аудио-видеооборудования	–	2	2	1 250	2 500
Аудио-видеооборудование (переключатели, педали и платы)					86 000
Проигрыватель в системе «Бетакам»	–	2	2	12 000	24 000
Контролеры “Creston”		2	2	9 500	19 000
Преобразователь помех	–	2	2	23 000	46 000
Центральный контрольный модуль распределенной компьютерной сети	–	1	1	4 600	4 600
Дисковод для цифровых видеодисков	–	2	2	425	850
Проектор с жидкокристаллическим дисплеем	–	1	1	4 000	4 000
Матриксные переключатели	–	2	2	20 000	40 000
Монитор/телевизор	56	2	58	875	50 750
Плазменные сенсорные экраны	–	3	3	24 000	72 000
Презентационная система	–	4	4	13 200	52 800
Проектор	–	1	1	3 500	3 500
Замкнутая система вещания для обеспечения перевода	–	1	1	6 100	6 100
Видеомагнитофон	20	14	34	2 200	74 800
Система видеотелефонной связи	–	1	1	4 500	4 500
Видеокамера/объективы	6	–	6	5 000	30 000
Системы подавления помех видеосигнала	–	2	2	12 000	24 000

	(1)	(2)	(3)=(1)+(2)	(4)	(5)=(3)x(4)
	Предлагается		Всего	Удельная стоимость	Общая стоимость
	На замену	Дополнительно			
Миксер видеосигнала	–	2	2	20 000	40 000
Итого	82	45	127	205 150	762 400
Оборудование связи					
Криптографические телефоны	–	12	12	8 000	96 000
Шифровальные модули	–	14	14	5 000	70 000
Факсимильные аппараты	20	–	20	500	10 000
Портативные факсимильные аппараты	4	–	4	300	1 200
Система INMARSAT M	3	–	3	5 000	15 000
Спутниковая связь между Трибуналами по Югославии и по Руанде	–	–	–	–	500 000
Мобильные телефоны	50	27	77	–	11 250
Телефонные коммутаторы с исходящей и входящей связью	8	12	20	2 100	42 000
Принадлежности для радиооборудования	–	–	–	–	10 000
Базовые радиостанции СВЧ	–	1	1	2 500	2 500
Радиостанции СВЧ, автомобильные	–	3	3	1 500	4 500
Защищенный ретранслятор	–	1	1	12 000	12 000
Маршрутизатор (аудио/цифровая информация)	–	8	8	7 000	56 000
Наземные станции спутниковой связи	–	1	1	80 000	80 000
Модемы для спутниковой связи	–	4	4	5 000	20 000
Телефонные коммутаторы	–	1	1	20 000	20 000
Телефон (цифровой)	–	225	225	200	45 000
Трансиверы (СВЧ, ОВЧ)	75	–	75	350	26 250
Защищенные трансиверы (СВЧ, ОВЧ)	–	30	30	600	18 000
Прочее оборудование	–	–	–	–	70 300
Итого	160	339	499	150 050	1 110 000
Охранное оборудование					
Огнестрельное оружие	–	16	16	1 000	16 000
Боеприпасы	–	–	–	–	34 000
Противопожарные средства	–	2	2	3 000	6 000
Металлоискатели и рентгеновская аппаратура	2	–	2	40 000	80 000
Учебное оборудование	–	1	1	3 500	3 500
Прочее охранное оборудование	–	–	–	–	45 500
Итого	2	19	21	47 500	185 000

	(1)	(2)	(3)=(1)+(2)	(4)	(5)=(3)x(4)
	<i>Предлагается</i>			<i>Удельная</i>	<i>Общая</i>
	<i>На замену</i>	<i>Дополнительно</i>	<i>Всего</i>	<i>стоимость</i>	<i>стоимость</i>
Прочее оборудование					
Электроинструменты					3 000,00
Итого					
Итого	-	-	-	-	7 160 200

Приложение VI

Показатели рабочей нагрузки

<i>Показатели рабочей нагрузки</i>	<i>2000 год Фактические данные</i>	<i>2001 год Оценка</i>	<i>2001 год Фактические данные на 31 мая 2001 года</i>	<i>2002–2003 годы Прогноз</i>
Камеры				
Судебные заседания (число обвиняемых на заседании)	13	10	14	21
Апелляции (Трибунал по Югославии)	73	10	5	74
Судебные заседания	737	1 002	321	2 400
Пленарные заседания	8	9		20
Представленные документы (всего страниц)	79 321	90 000	25 973	240 000
Представленные документы	3 604	4 800	2 362	19 000
Протоколы заседаний (всего страниц, камеры)	78 647	90 000	33 290	360 000
Канцелярия Обвинителя				
Отдел обвинения				
Ходатайства/заявления/ответы	400	450	150	900
Судебные разбирательства на стадии подготовки	8	15	9	26
Исследовательские документы (Секция юридической помощи)	20			50
Следственный отдел				
Число расследований	37	42	39	42
Опрошено свидетелей	5 620	6 000	1 519	6 500
Полученные ордера на обыск	14	14		3
Поступившие просьбы об оказании помощи	590	600	451	1 400
Направленные просьбы об оказании помощи	1 391	1 400	576	2 400
<i>Группа по изучению деятельности руководства</i>				
Подготовлено докладов	212	200	104	400
<i>Группа по анализу военных аспектов</i>				
Подготовлено докладов	612	600	305	1 200
<i>Группа по сбору информации из агентурных и закрытых источников о лицах, скрывающихся от правосудия</i>				
Оперативные данные	386	400	148	650
<i>Группа судебной экспертизы</i>				
Число установленных мест массовых захоронений для целей эксгумации	288	10	5	
Число завершенных эксгумаций в местах массовых захоронений	264	7	4	
Число эксгумированных тел	1 824	1 000	124	

Показатели рабочей нагрузки	2000 год Фактические данные	2001 год Оценка	2001 год	2002–2003 годы Прогноз
			Фактические данные на 31 мая 2001 года	
Число вскрытий	1 824	1 000	474	
<i>Секция по сбору информации и доказательств</i>				
Число страниц документов в хранилище доказательств	2 128 000	2 200 000	2 378 243	3 564 000
Число видов документов в хранилище доказательств	3 936	3 700	4 338	5 250
<i>База агентурных данных уголовных полиций</i>				
Введено реляционных блоков информации (нарастающим итогом)	737 700	825 000	740 991	
Секретарит				
Пресса и информация				
Контакты с представителями прессы	36 900	43 600	17 000	95 000
Групповые посещения представителями университетов, организациями юристов и т.д.	160	200	86	420
Число посетителей (университеты, организации юристов и т.д.)	3 005	4 000	1 586	11 500
Обращения к информационной странице в Интернете	1 110 000	1 200 000	749 298	6 100 000
Отдел судебной поддержки				
<i>Следственный изолятор</i>				
Число лиц, содержащихся под стражей (в среднем)	35	50	38	120
Число перевезенных задержанных лиц	996	1 331	490	4 952
Число посещений (в часах)	16 946	25 382	7 433	57 380
Проконтролировано телефонных звонков	27 552	29 118	14 653	112 236
<i>Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей</i>				
Члены группы защиты	125	150	157	385
Число заявлений о выдаче разрешений на посещение задержанных лиц	623	900	236	1 570
<i>Группа по библиотечному и справочному обслуживанию</i>				
Объем собранных материалов	5 074	6 300	5 475	16 000
Запросы на проведение исследований	4 165	4 800	2 060	12 800
Количество часов использования юридической базы данных	1 541	1 500	610	5 500
Отдел по правовым вопросам				
<i>Секция по делам потерпевших и свидетелей</i>				
Число свидетелей	512	670	244	1 882
Количество дней работы со свидетелями	3 703	5 360	1 691	15 056

Показатели рабочей нагрузки	2000 год	2001 год	2001 год	2002–2003 годы
	Фактические данные	Оценка	Фактические данные на 31 мая 2001 года	Прогноз
Количество просьб о переселении	15	30	6	68
Число свидетелей, нуждающихся в дополнительной защите	168	210	167	596
Число свидетелей, нуждающихся в дополнительной помощи	141	241	67	300
<i>Группа юридической поддержки Секретариата</i>				
Количество рассмотренных контрактов	38	35	17	70
Количество исследовательских проектов	13	17	6	32
Количество заключенных международных соглашений	22	22	7	30
Административный отдел				
<i>Секция людских ресурсов</i>				
Штатные сотрудники	848	951	914	2 200
Прочий персонал	350	300	205	1 200
Получено/рассмотрено заявлений	7 126	10 000	4 721	22 000
Предложения о назначении	480	500	111	1 100
Контракты на основе специальных соглашений об услугах	908	800	336	2 000
<i>Финансовая секция</i>				
Расчеты заработной платы (регулярный бюджет, внебюджетные средства и персонал, работающий по проектам)	1 111	1 250	1 157	1 450
Количество обработанных счетов-фактур (в месяц)	1 563	1 500	1 738	1 750
Кассовые выплаты (в месяц)	2 276	2 500	2 449	2 750
<i>Секция общего обслуживания</i>				
Эксплуатация зданий				
Выполнено нарядов	7 221	6 022	3 834	16 928
Дипломатическая почта/факсимильные сообщения/почтовые отправления				
Количество обработанных докладов по поступлениям и инспекциям	1 030	1 200	377	1 920
Удовлетворено запросов на размножение документов (в страницах)	1 530	1 500	952	6 120
Протокольные мероприятия (заявления на выдачу виз/удостоверений)	3 736	8 028	1 324	8 800
Автотранспортные средства	138	132	139	256
Поездки				
Оформлено разрешений на поездки (форма РТ-8)	6 508	7 500	2 869	15 452
Архивная группа				

<i>Показатели рабочей нагрузки</i>	<i>2000 год</i>	<i>2001 год</i>	<i>2001 год</i>	<i>2002–2003 годы</i>
	<i>Фактические данные</i>	<i>Оценка</i>	<i>Фактические данные на 31 мая 2001 года</i>	<i>Прогноз</i>
Перевод записей (в метрах)	207	60	83	168
Запросы на выдачу информации	443	240	121	480
Уничтожено документов (в метрах)		432	12	
<i>Секция закупок</i>				
Оформлено заявлений на закупку	1 063	840	437	2 240
<i>Секция информационно-технического обеспечения</i>				
Запросы на обслуживание локальной вычислительной сети	4 723	8 451	3 611	19 787
Группа помощи — запросы на обслуживание	35 371	57 556	20 908	118 955
Аудиовизуальные материалы — запросы на обслуживание	3 442	2 950	1 208	6 014
Связь — запросы на обслуживание	2 260	2 284	1 644	9 193
Подготовка кадров (в днях)	2 129	2 000	1 012	5 638
<i>Секция конференционного и лингвистического обслуживания</i>				
Переведенные страницы (количество страниц в год)	67 238	80 000	25 756	260 500
Устный перевод на заседаниях (человеко-дней)	3 145	4 590	1 307	17 802
Устный перевод на местах (человеко-дней)	3 491	3 353	1 536	7 400
Составление стенографических отчетов	1 906	561	952	7 952
на французском языке	427	561	188	1 978
на английском языке				
<i>Секция охраны и безопасности</i>				
Количество сотрудников, проверенных при входе в здание	479 200	376 300	238 125	852 000
Количество почтовых отправок, проверенных и досмотренных с помощью рентгеновских установок	89 468	75 800	38 936	156 000
Количество пропусков, выданных посетителям	15 585	18 300	5 898	36 600

Приложение VII

Добровольные взносы и деятельность Целевого фонда

1. В своих резолюциях 49/242 В от 20 июля 1995 года и 53/212 от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам делать добровольные взносы на деятельность Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, приемлемые для Генерального секретаря. По состоянию на 30 июня 2001 года поступления в виде взносов наличными в Фонд добровольных взносов для поддержания деятельности Трибунала, учрежденного резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, составляют приблизительно 32 828 242 долл. США. Были также получены взносы на дополнительную сумму в 1 445 803 долл. США и взносы натурой примерно на сумму в 74 878 долл. США, не считая расходов по персоналу и экспертам, предоставленным правительствами и международными организациями и учреждениями. За период с 1 октября 2000 года по 30 июня 2001 года Трибунал получил в виде добровольных взносов наличными приблизительно 2 574 545 долл. США.

2. В 2000 году Обвинитель вновь запросил безвозмездно предоставляемый персонал, с тем чтобы с его помощью Трибунал мог завершить работу, начатую в Косово в 1999 году, и Генеральный секретарь в исключительном порядке разрешил использовать такой персонал на краткосрочной основе, в течение периода, не превышающего шести месяцев. Ряд государств заключили официальные соглашения с Организацией Объединенных Наций о прикомандировании в 2000 году национальных экспертов в Трибунал. В общей сложности в Трибунал было направлено 97 сотрудников (106 человеко-месяцев в целом), которые были безвозмездно предоставлены Австрией, Бельгией, Данией, Канадой, Финляндией, Францией, Швецией и Швейцарией.

3. По состоянию на 30 июня 2001 года в Трибунале проходили практику 40 стажеров, специализирующихся в таких областях, как уголовное право, международное гуманитарное право, операции с использованием вычислительной техники, общественная информация и управление людскими ресурсами. Стажеры были приданы Канцелярии Обвинителя, камерам и Секретариату, где они оказывают дополнительную помощь в их соответствующих областях.

4. Добровольные взносы использовались для проведения мероприятий, связанных с вспомогательным обслуживанием деятельности Трибунала в области судопроизводства и проведения расследований (таких, как инициатива Канцелярии Обвинителя в отношении проведения арестов и операций в Косово); для повторного рассмотрения дел в рамках проекта «Правила поведения»; для оказания помощи пострадавшим и свидетелям; для оказания поддержки в рамках информационно-пропагандистской программы; проведения учебных сессий для адвокатов защиты; дальнейшего пополнения библиотеки Трибунала. Ниже приводится информация о положении дел с добровольными взносами наличными на цели оказания поддержки деятельности Трибунала по состоянию на 30 июня 2001 года:

Взносы наличными в Фонд добровольных взносов по состоянию на 30 июня 2001 года с разбивкой по донорам
(В долл. США)

С момента создания Фонда по 30 сентября 2000 года	30 253 697
За период с 1 октября 2000 года по 30 июня 2001 года	
Финляндия	155 944
Германия	100 000
Люксембург	24 983
Норвегия	32 189
Португалия	9 998
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 190 850
Соединенные Штаты Америки	250 251
Европейский союз	778 479
Европейский союз/Фонд Карнеги	31 851
Итого	2 574 545
Всего	32 828 242

Объявленные взносы наличными в Фонд добровольных взносов по состоянию на 30 июня 2001 года с разбивкой по донорам
(В долл. США)

Босния и Герцеговина	45 455
Канада	645 161
Соединенные Штаты Америки	250 251
Европейский союз	503 687
Ассоциация адвокатов Германии	1 500
Всего	1 446 054

5. В период с 1 октября 2000 года по 30 июня 2001 года были получены следующие взносы натурой:

а) оборудование. Международный учебно-методический центр по вопросам уголовного правосудия передал в дар пять переносных радиостанций для Группы по делам потерпевших и свидетелей общей стоимостью 3600 долл. США;

б) услуги. Центр реабилитации и исследований в интересах жертв пыток обеспечил на безвозмездной основе услуги по защите, консультативной поддержке и помощи для наиболее уязвимых свидетелей Трибунала общей стоимостью 71 278 долл. США.

6. За счет поступлений в виде взносов наличными в Фонд добровольных взносов в 2001 году финансировались следующие основные мероприятия:

а) «Правила поведения». С начала осуществления проекта «Правила поведения» было получено в общей сложности 914 обвинительных дел от национальных обвинителей в Боснии и Герцеговине и Республике Сербская. На основе этих дел были рассмотрены материалы, касающиеся почти 1300 обвиняемых. Финансирование от доноров позволило продолжить работу в рамках проекта «Правила поведения» в течение 2001 года и покрыть связанные с этим проектом расходы в таких областях, как юридические услуги, письменный перевод, проведение исследований и оплата услуг административного персонала по проекту. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 262 200 долл. США;

б) библиотека. Европейская комиссия продолжала оказывать поддержку библиотеке Трибунала, что позволило увеличить ее фонды в виде книг, юридических журналов, материалов на компакт-дисках и онлайн-баз правовых баз данных. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 76 500 долл. США;

в) операции в Косово. Через Фонд добровольных взносов были получены взносы для поддержки дополнительных мероприятий Трибунала в связи с конфликтом в Косово. По разделу операций в Косово в течение данного периода продолжали финансироваться следующие мероприятия: деятельность следственной группы в Косово, проект преодоления отставания с рассмотрением дел, проект поиска документов, помощь в судебном преследовании на местах и деятельность вспомогательного персонала для операций в Косово в административной и финансовой областях, а также в области обеспечения устного перевода. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 4 443 600 долл. США;

г) информационно-пропагандистская программа. В рамках информационно-пропагандистской программы основное внимание уделяется усилиям по созданию более благоприятного представления о Трибунале, освещению деятельности Трибунала и камер в частности, а также более подробному информированию об этой деятельности народов бывшей Югославии. За счет добровольных взносов удалось расширить деятельность в рамках этого проекта в регионе. Полученные средства использовались для покрытия расходов по персоналу, приобретению автотранспортного средства для использования на местах, покрытия общих оперативных расходов, а также типографских расходов и расходов на пропагандистскую деятельность. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 227 000 долл. США;

д) инициатива Канцелярии Обвинителя в отношении арестов. На средства, полученные от правительства Швейцарии, был нанят сотрудник по политическим вопросам для работы в Трибунале и оказания дополнительной поддержки Обвинителю в ее усилиях, направленных на то, чтобы убедить правительства подвергнуть аресту лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 87 200 долл. США;

е) прочие мероприятия. К числу прочих мероприятий относятся следующие: дальнейшее использование услуг одного сотрудника для изучения демографических изменений в Боснии и Герцеговине; оказание помощи свидетелям, включая медицинское обслуживание и обеспечение сменной одеждой; ознакомительные и учебные программы для адвокатов защиты по вопросам,

касающимся Трибунала, а также его правил и практики. По состоянию на 30 июня 2001 года расходы составили приблизительно 101 800 долл. США.

Приложение VIII

Краткий обзор принятых мер по последующему осуществлению соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Краткое содержание рекомендации

Принятые меры по осуществлению рекомендаций

Комиссия ревизоров (A/55/5/Add.12, глава II)

Комиссия рекомендует Трибуналу отражать в своих финансовых ведомостях в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, после прекращения службы и в связи с ежегодным отпуском (пункт 13).

Комиссия рекомендует Трибуналу пересмотреть свои процедуры планирования использования залов судебных заседаний в целях обеспечения эффективного использования имеющихся помещений (пункт 27).

Комиссия рекомендует Трибуналу пересмотреть свою систему юридической помощи с целью установить более строгий контроль за расходами на оплату услуг защиты и ограничить их (пункт 38).

Управление служб внутреннего надзора (A/55/759)

Управление рекомендует Трибуналу установить практику отказа от выплаты адвокатам вознаграждения в связи с явно необоснованными ходатайствами (пункт 79, рекомендация 2).

Управление рекомендует в целях более тщательной проверки правдивости ходатайств о предоставлении статуса нуждающихся подозреваемым/обвиняемым в обоих трибуналах включить в штат секций по организации деятельности адвокатов должность следователя в целях изучения ходатайств о предоставлении статуса неимущих, в том числе для выявления активов и возможных связей между членами группы адвокатов защиты и подозреваемыми/обвиняемыми (там же, рекомендация 4).

Управление рекомендует Трибуналу сформулировать рабочее определение состояния нужды и определить термин «достаточные средства» в связи с максимальными финансовыми предельными показателями активов, принадлежащих подоз-

Рекомендация полностью выполнена. Трибунал представил соответствующую информацию Отделу счетов Центральным учреждениям в строгом соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций. Предполагается, что эта информация будет отражена Отделом счетов в опубликованных финансовых ведомостях Трибунала.

Рекомендация выполнена. Трибунал принял меры к тому, чтобы насколько это возможно обеспечить максимальное широкое использование залов судебных заседаний. Предполагается, что создание двух судебных камер *ad litem* приведет к значительному расширению использования залов судебных заседаний.

Рекомендация выполнена. Система оказания юридической помощи была тщательным образом проанализирована и существенно дополнена и была утверждена, и осуществляется инструкция о порядке назначения адвокатов защиты. Практическая работа Секретариата, связанная с оказанием юридической помощи, и в частности практика, в соответствии с которой группы адвокатов защиты выполняют свои обязанности на протяжении максимального количества рабочих часов также были пересмотрены и дополнены.

Рекомендация выполнена. Секретариат тщательно контролирует ходатайства, поступающие от адвокатов, для отслеживания явно необоснованных ходатайств. Кроме того, камеры сообщают Секретариату о ходатайствах, которые они считают явно необоснованными. Вместе с тем число четко определенных ходатайств такого рода по-прежнему остается незначительным.

Рекомендация выполнена. Были приняты меры для высвобождения средств в целях назначения следователя. Процесс найма должен был быть завершен в июле 2001 года.

Рекомендация выполнена. Предельный показатель для предоставления правовой помощи в настоящее время определяется лишь «достаточными средствами», а не состоянием нужды. «Достаточные средства» определяются в пересмотрен-

Управление рекомендует Трибуналу сформулировать рабочее определение состояния нужды и определить термин «достаточные средства» в связи с максимальными финансовыми предельными показателями активов, принадлежащих подозреваемым/обвиняемым. Даже в случае назначения адвоката может выноситься постановление о том, что подозреваемый/обвиняемый, располагающий определенными активами, должен частично покрывать издержки на его защиту с использованием заранее установленной формулы, или — в качестве варианта — следует рассмотреть вопрос о предоставлении правовой помощи посредством выделения штатных адвокатов защиты вместо выплаты гонораров (пункт 80, рекомендация 6).

Управление рекомендует Трибуналу выполнять правила для осуществления контроля за заменой адвокатов и опубликовать четкие руководящие принципы по вопросу об определении «исключительных обстоятельств», позволяющих подозреваемому/обвиняемому производить замену адвоката (пункт 84, рекомендация 8).

Управление рекомендует переработать Кодекс профессионального поведения, с тем чтобы конкретно запретить практику раздела гонораров между адвокатами и их клиентами и установить санкции за нарушение этого запрета (пункт 86, рекомендация 10).

Управление рекомендует проверять квалификацию и независимость следователей групп защиты (пункт 87, рекомендация 12).

Управление рекомендует требовать представления счетов, выставляемых адвокатами защиты, с подробной разбивкой (пункт 90, рекомендация 14).

Управление рекомендует трибуналам установить определенные пределы в отношении каждой задачи, которую выполняют адвокаты (пункт 91, рекомендация 16).

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/55/642)

Консультативный комитет подтверждает свою рекомендацию о необходимости представления пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи всеобъемлющего доклада о результатах выполнения рекомендаций Группы экспертов для оценки эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (пункт 5).

Рекомендация выполнена. Предельный показатель для предоставления правовой помощи в настоящее время определяется лишь «достаточными средствами», а не состоянием нужды. «Достаточные средства» определяются в пересмотренном варианте 8 инструкции о назначении адвокатов защиты, который вступил в силу 1 января 2001 года. В пересмотренном варианте 8 также предусматривается частичное покрытие издержек по оказанию правовой помощи, покрывающих лишь разницу между имеющимися в распоряжении обвиняемого средствами и полной стоимостью оказания правовой помощи.

Рекомендация выполнена. Было принято решение отказаться от «исключительных обстоятельств» в пользу «интересов правосудия», которые более точно отражают соответствующие обстоятельства, такие, как ускоренное судопроизводство, интересы обвиняемых, судебные издержки и т.д.

Рекомендация осуществляется. В связи с нехваткой сотрудников пока не удалось представить пересмотренный проект Кодекса профессионального поведения. Вместе с тем были определены соответствующие вопросы, а также методы работы по подготовке проекта.

Рекомендация выполнена. Оба аспекта тщательно контролируются и в соответствующих случаях назначения не предоставляются или отменяются.

Рекомендация выполнена. Секретариат требует в целях контроля счетов представлять счета с подробной разбивкой.

Рекомендация выполнена. С января 2001 года введена новая практика оплаты услуг адвоката. Эта практика оставляет на усмотрение адвоката выбор задач, для выполнения которых он будет отводить часы рабочего времени, однако предусматривает ограничения на общее допустимое количество часов. Таким образом адвокат должен нести ответственность в отношении наиболее эффективного распределения имеющегося в его распоряжении рабочего времени, а Секретариат продолжает подробно проверять счета и в соответствующих случаях запрещать выплаты. Фиксированная ставка в связи с накоплением с делами была увеличена в пересмотренном варианте 8 инструкции и в настоящее время определено, какие виды работы она охватывает.

Рекомендация выполнена. Всеобъемлющий доклад подготовлен и представлен в соответствии с просьбой.

*Краткое содержание рекомендации**Принятые меры по осуществлению рекомендаций*

Консультативный комитет просит, чтобы в будущем полный доклад об исполнении бюджета подготавливался и представлялся до или одновременно с представлением годовой бюджетной сметы (пункт 15).

Рекомендация выполнена.

Комитет просит включать в доклад об исполнении бюджета пояснения в отношении расходов, понесенных за соответствующий период в связи с осуществлением крупных мероприятий, финансируемых за счет взносов наличными в Фонд добровольных взносов (пункт 17).

Рекомендация принята к сведению. Трибунал представит запрошенную информацию.

Приложение IX

Финансирование Международного трибунала по бывшей Югославии в двухгодичный период 2002–2003 годов

(В долл. США)

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
Смета ассигнований на 2002–2003 годы (после пересчета)	256 241 300	229 787 800
Плюс:		
Поступления и расходы за предыдущие периоды ^a	(1 888 600)	(4 142 200)
Сметные поступления на двухгодичный период 2002–2003 годов	(154 400)	–
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2002–2003 годы ^b :	254 198 300	225 645 600
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2002 год	63 549 575	56 411 400
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для бюджета операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2002 год	63 549 575	56 411 400

^a Поступления и расходы за предыдущие периоды включают ассигнования на покрытие расходов, осуществленных в рамках полномочий на принятие обязательств, утвержденных в соответствии с резолюцией 55/225 В Генеральной Ассамблее, в размере 4 854 700 долл. США брутто (3 571 900 долл. США нетто) по сравнению с утвержденными суммами в размере 5 280 900 долл. США брутто (4 899 400 долл. США нетто): разница между предполагаемым и фактическим неизрасходованным остатком за 2000 год (3 183 700 долл. США брутто) (4 154 500 долл. США нетто) и процентными поступлениями и прочими различными поступлениями в двухгодичный период 2000–2001 годов по состоянию на 30 июня 2001 года (3 559 600 долл. США).

^b Соответствующие суммы будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии для начисления в 2003 году.